CE European Regulation (EU) 2016/425

EN 567:2013,
EN 12841:2006 Type B

Bloqueur Ventral / Ventral rope clamp / Bauch-Seilklemme / Bloqueador ventral / Bloccante ventrale / Buikblokkeerpal / Blokada brzuszna / Bloqueador ventral / Brystblokeringen / Vatsakiinnitin / Tauklemmen / Magbältet / Samozatezna varovalna naprava / Göğüs jumarı / Břišní blokant / Brušný brzdič

FR
EN
DE
ES
IT
NL
PL
PT
DK
FI
NO
SE
SI
TR
CZ
SK



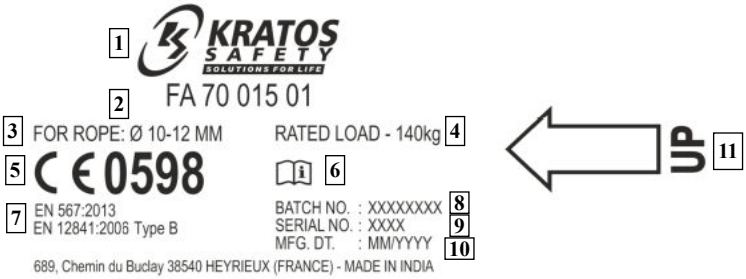
FA 70 015 00
FA 70 015 01

KRATOS SAFETY
689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27
Fax : +33 (0)4 72 48 58 32
www.kratossafety.com info@kratossafety.com

BKLKT47-04
Updated: 05/2026

MARQUAGE / LABELLING / KENNZEICHNUNG / MARCACIÓN / MARCATURA / MERKTEKEN / OZNACZENIA / ETIQUETA / MÆRKNING / MERKINNÄT / MERKING / MÄRKNING / MARKALAMA / OZNAKE / OZNAČENÍ VÝROBKU / OZNAČENIE



1

Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Fabrikantens navn / Valmistajan nimi / Produsentens navn / Tillverkarens / Ime proizvajalca İmalatçının adı / Jméno výrobce / Názov výrobcu

2

La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodott / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferencen / Tuotteen viite / Produktets referansenummer / En produktreferens / Sklic za izdelek / Ürün referansını / Označení výrobku / Referenčné číslo výrobku

3

Diamètre de la corde qui doit être utilisée / Diameter of the rope to be used / Durchmesser des Seils verwendet werden / Diámetro de la cuerda que utilizar / Diametro della corda da utilizzare / Diameter van het touw te gebruiken / Średnica liny do użycia / Diâmetro da corda a ser usada / Diameter på reb, der skal anvendes / Köyden käytetään / Diameter av tau som skal brukes / Diameter på repet som ska användas / Premer uporabljene vrvi / Kullanılacak ipin çapı / Průměr použitého lana / Priemer používaného lana

4

Poids maximum de l'utilisateur / Maximum user weight / Maximales Gewicht des Benutzers / Peso máximo del usuario / Peso massimo utilizzatore / Maximumgewicht van de gebruiker / Maks. ciężar użytkownika / Peso máximo do utilizador / Brugers maksimalvægt / Käyttäjän enimmäispaino / Brukerens maksimumsvekt / Användarens maxvikt / Kullanıcının maksimum ağırlığı / Maximální hmotnost uživatele / Maximálna hmotnosť používateľa / Maksimalna težina korisnika **140 kg**

5

Indication de la conformité avec le règlement EPI (UE) 2016/425 et de la conformité avec la norme harmonisée selon EN 567:2013 démontrée par l'organisme notifié N°0598 / Indication of conformity with PPE Regulation (EU) 2016/425 and shown to comply with Harmonized Standard as per EN 567:2013 by Notified body N°0598 / Konformitätserklärung mit der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und Übereinstimmung mit der harmonisierten Norm nach EN 567:2013 durch die notifizierte Prüfstelle Nr. 0598 / Indicación de la conformidad con el Reglamento EPI (UE) 2016/425 y de la conformidad con la Norma Armonizada según EN 567:2013 demostrada por el organismo notificado Nº0598 / Indicazione di conformità al regolamento DPI (UE) 2016/425 e conformità alla norma armonizzata secondo EN 567:2013 dimostrata dall'organismo notificato n. 0598 / Verklaring van overeenstemming met de PBM-verordening (EU) 2016/425 en overeenstemming met de geharmoniseerde norm volgens EN 567:2013, aangetoond door de aangemelde instantie nr. 0598 / Wskazanie zgodności z rozporządzeniem w sprawie środków ochrony indywidualnej (UE) 2016/425 oraz zgodności z normą zharmonizowaną wg EN 567:2013 wykazane przez jednostkę notyfikowaną nr 0598 / Indicação de conformidade com o Regulamento EPI (UE) 2016/425 e conformidade com a norma harmonizada de acordo com a EN 567:2013 demonstrada pelo Organismo Notificado No. 0598 / Angivelse af overholdelse af PPE-forordning (EU) 2016/425 og overholdelse af den harmoniserede standard i henhold til EN 567:2013 påvist af bemyndiget organ nr. 0598 / Ilmoitus ilmoitetun laitoksen nro 0598 osoittamasta henkilönsuojainten asetuksen (EU) 2016/425 noudattamisesta ja yhdenmukaistetun standardin noudattamisesta standardien EN 567:2013 ja mukaisesti. / Indikasjon på samsvar med PPE-forordningen (EU) 2016/425 og samsvar med den harmoniserte standarden i henhold til EN 567:2013 påvist av meldt organ nr. 0598 / Angivande av överensstämmelse med PPE-förordningen (EU) 2016/425 och överensstämmelse med den harmoniserade standarden enligt EN 567:2013 visat av anmält organ nr 0598 / Navedba skladnosti z Uredbo o zaščitni zaščiti (EU) 2016/425 in skladnosti z usklajenim standardom v skladu z EN 567:2013, ki ga je priglasil organ št. 0598 / KKD Yönetmeliği (AB) 2016/425'e uygunluk göstergesi ve EN 361: 2002'ye göre uyumlaştırılmış standarda uygunluk, onaylanmış kuruluş N°0598 tarafından gösterilmiştir / Označení shody s nařízením OOP (EU) 2016/425 a shoda s harmonizovanou normou podle EN 567:2013 prokázané oznámeným subjektem č. 0598 / Označenie súladu s nariadením o OOP (EÚ) 2016/425 a súlad s harmonizovanou normou podľa EN 567:2013 preukázané notifikovaným orgánom č. 0598

6

Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Læs instruktionshæftet før ibrugtagning / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les instruksene før bruk / Läs bruksanvisningen innan användning / Pred uporabo preberite navodila za uporabo / Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun / Před použitím si přečtěte návod / Pred použitím si prečítajte návod na použitie

7

Le N° des normes auxquelles le produit est conforme / The number of the standards to which the product conforms / Angabe der Norm, der das Produkt entspricht / El N° de las normas con las cuales el producto está en conformidad / N° della norma alla quale il prodotto è conforme / De norm waaraan het product conform is / Nr normy, z którą produkt jest zgodny / O número das normas com a qual o produto está conformidade / Nummeret på den standard, som produktet stemmer overens med / Normin numero, jonka mukainen tuote on / Nummer for standarden som produktet er produsert i henhold til / Nr. för den standard som produkten uppfyller / Ürünün uygun olduğu standartların numarası / Številka standardov, s katerimi je izdelek skladen / Číslo norem, kterým výrobek vyhovuje / Číslo noriem, ktorým výrobok spĺňa:

EN 567:2013, EN 12841:2006 Type B

8

Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Eräin numero / Varepartiets nummer / Partinumret / Parti numarası / Št. Paketa / Číslo šarže / Číslo šarže / Serijski broj / Serijski broj / Партиден № / Készlet száma / Partijas numurs

9

N° individuel dans le lot / The individual number within the batch / Individuelle Nummer des Artikels innerhalb des Loses / El n° individual en el lote / Numero individuale nel lotto / Het individuele nummer in de serie / Numer sztuki w serii / Número individual no lote / Det individuelle nummer i partiet / Mikään yksittäinen erässä / Unike nummer i varepartiet / Personligt partinumret / Çok hiçbir bireysel / Št.posameznega elementa v seriji / Samostatné číslo bez šarže / Individuálne číslo šarže

10

La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes, año) de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc, rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år) / Üretim tarihi (ay/yıl) / Datum (mesec/leto) izdelave / Datum (měsíc/rok) výroby / Dátum (mesiac/rok) výroby

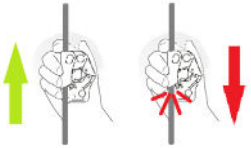
11

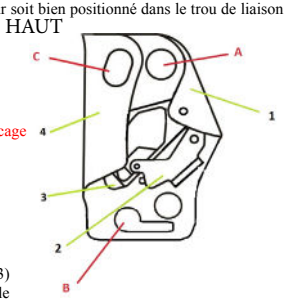
Indique le haut de l'appareil et donc le sens d'utilisation / Indicates the top of the device and therefore the direction of use / Zeigt die Oberseite des Gerätes und damit die Richtung der Verwendung / Indica la parte superior del dispositivo, pues la dirección de uso / Indica la parte superiore del dispositivo e quindi la direzione di utilizzo / Geeft de bovenkant van het apparaat en dus de richting van Gebruik / Wskazuje, że w górnej części urządzenia, a tym samym kierunku użytkowania / Indica a parte superior do dispositivo e, portanto, a direção de Uso / Angiver toppen af enheden og dermed retningen for brug / Osoittaa laitteen yläreunaan ja siksi suunta käyttöehdot / Viser toppen av enheten og derfor retning for bruk / Anger toppen av enheten och därmed riktningen för användning / Označuje vrhu naprave in s tem smer uporabe / Cihazın üst ve kullanım böylece yönünü gösterir / Značí výšku přístroje a tedy i směr použití / Určuje vrchnú časť zariadenia a teda smer používania

Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).
Les cas d'emploi erroné sont très nombreux, **SEULS LES MODES D'UTILISATION CORRECTS DÉCRITS DANS CETTE NOTICE SONT ADMIS.**
L'utilisateur est responsable des risques auxquels il s'expose. Les personnes qui ne sont pas en mesure d'assumer ces responsabilités ne devront pas utiliser ce produit. La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice. Ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :
Le bloqueur ventral est destiné à la progression sur cordes. Un emploi incorrect peut provoquer des accidents graves, voire mortels. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques d'utilisation de cet équipement, l'emploi de cet équipement doit donc être réservé aux personnes expertes. Il est donc indispensable, avant l'emploi, d'être formé à ces techniques.
Quelle que soit la technique d'utilisation du bloqueur ventral, vérifiez durant l'utilisation que le connecteur soit bien positionné dans le trou de liaison (B), les efforts de traction sur le connecteur doivent se faire dans le sens du grand axe uniquement.

1	Corps
2	Levier
3	Came
4	Gorge





A : Trou de liaison sur le torse du harnais
B : Trou de liaison sur point d'accrochage ventral du harnais
C : Trou de sécurité

Mise en place sur la corde : Bien respecter le sens d'utilisation Haut/Bas indiqué sur le produit.
Tirer le levier (2) avec le pouce et le bloquer sur le corps du bloqueur ventral, cette action dégage la came (3) de la gorge (4). Installer la corde dans la gorge (4) et remettre la came et le levier en place en poussant sur le levier. Procéder de même pour retirer la corde du bloqueur ventral.
Après installation, effectuer un essai de blocage (vers le bas), et vérifier le glissement vers le haut (sens d'utilisation). Utiliser des cordes semi statiques EN1891 Type A diam. 10 à 12 mm.

Mise en place sur le harnais :
Fixer le bloqueur ventral sur le point ventral du harnais par l'intermédiaire d'un maillon rapide ou un connecteur EN362, dans le trou de liaison B prévu à cet effet ; puis fixer le bloqueur ventral au harnais au niveau du trou de liaison A prévu à cet effet. Vérifier avant et pendant l'utilisation la bonne fermeture des connecteurs. Le bloqueur ventral doit être bien plaqué au torse de l'utilisateur et dans l'axe de la corde, et placé aussi haut que possible au-dessus du point d'accrochage du harnais.
La corde utilisée avec le bloqueur ventral ne doit pas être utilisée également comme corde du système antichute.
En environnement humide et froid, les performances du bloqueur ventral peuvent être altérées (perte d'adhérence sur la corde, fonctionnement irrégulier du mécanisme), ce qui impose une vigilance accrue de l'utilisateur. Ne pas utiliser le bloqueur ventral sur des cordes sales ou gelées. Éviter les sollicitations dynamiques pouvant endommager la corde ou réduire fortement sa durée d'utilisation. Assurez-vous de toujours bien nouer l'extrémité de la corde, afin d'éliminer le risque qu'elle sorte involontairement du bloqueur ventral en fin de cordage, cela évitera les accidents graves, voire mortels.

Utilisation :
Ce bloqueur permet la progression sur corde lorsqu'il est utilisé conjointement avec une poignée d'ascension (Réf. FA 70 002 00 ou FA 70 003 00) et avec une pédale d'ascension (Réf : FA 70 013 00). Durant l'utilisation, éviter tout mou éventuel sur la corde entre l'utilisateur et le point d'ancrage.
Il est également recommandé d'utiliser ce bloqueur avec un dispositif de réglage de corde de type A et a un support de sécurité sauf si une appréciation du risque a montré qu'une autre configuration entrainerait moins de risque pour les personnes. Lors de descente sur corde, le bloqueur ventral doit être retiré de la corde.
Pour éviter un décrochement accidentel de la corde, il est conseillé d'installer un connecteur dans le trou de sécurité C (emprisonnant la corde entre la gorge (4) et le connecteur).
Attachez la corde de progression sur un point d'ancrage (EN 795) R>15kN. Assurez-vous toujours que le point d'ancrage de la corde soit situé au-dessus de la zone de travail. Les arêtes vives, les structures de faible diamètre et la corrosion sont à prohiber car elles peuvent affecter les performances de la corde, ou alors il faut les protéger de manière adéquate.

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.
Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.
Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (<-30°C ou > 50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système antichute lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.
Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contacter votre médecin.
Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter le risque et la hauteur de chute.

Avant chaque utilisation, vérifiez l'état du bloqueur ventral : inspection visuelle afin de s'assurer de l'état du corps, des trous de connexion, du levier, de la came et des ressorts ; ils doivent être propres, pas de déformation, ni d'oxydation, ni de partie abrasive, ou coupante susceptible d'endommager la corde, les axes doivent être bien fixés, la came doit revenir en position fermée sans aucun blocage. Le marquage doit rester visible. En cas de déformation ou de doute, le bloqueur ventral ne doit plus être réutilisé et doit être remplacé. Après une chute, ou en cas de doute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).
Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : Mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter son fonctionnement.
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES : Matière : aluminium. FA 70 015 00 Poids : 160 g / FA 70 015 01 Poids : 175 g.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :
Le bloqueur ventral s'utilise avec un système complet de progression sur corde comprenant : corde, connecteurs, poignée d'ascension, pédale d'ascension,… Dans tous les cas il doit être utilisé conjointement avec un système antichute tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN 363)

dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais d'antichute (EN 361 - EN 813) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

NE JAMAIS UTILISER LE BLOQUEUR VENTRAL AVEC DES CORDES MÉTALLIQUES.

UN BLOQUEUR VENTRAL AVEC SA CORDE DE TRAVAIL NE PEUT PAS ÊTRE CONSIDÉRÉ COMME UN SYSTÈME ANTICHUTE.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans, elle est liée à divers facteurs tels que : une utilisation fréquente ou incorrecte, les conditions climatiques (humidité, gel et verglas), les fortes contraintes, l'exposition à des sources de chaleur, le vieillissement, l'exposition à des agents chimiques, … Elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

Votre équipement durera d'autant plus longtemps si vous en prenez soin. Nous vous conseillons, cependant, de remplacer votre équipement au moins tous les 10 ans.

L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XXXXXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit ; la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consignes à respecter strictement)

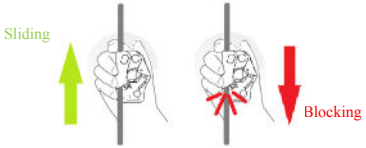
Pendant le transport, éloignez l'équipement de toute partie coupante et conservez-le dans son emballage. Nettoyez-le à l'eau et au savon, essuyez-le avec un chiffon sec et suspendez-le dans un local aéré afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'eau de javel et les détergents sont rigoureusement prohibés. L'équipement doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage, à l'abri des rayons du soleil, de la chaleur et des produits chimiques.

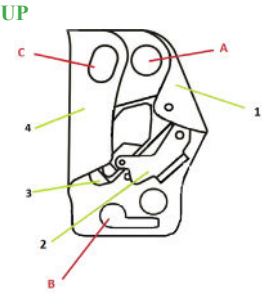
This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use (except if the translation is provided by the manufacturer).
For your safety, respect strictly the use, checking, maintenance and storage instructions.
Please note that there are many ways to misuse this product, but only a few are described in this guide.
ONLY THE CORRECT USE MODES DESCRIBED IN THIS GUIDE ARE ALLOWED.
The user is responsible for the risks to which he is exposed. People who do not assume their responsibilities should not use this product. KRATOS SAFETY may not be held liable for any accident, whether direct or indirect, resulting from a usage other than that provided for in this guide. Do not exceed the limits of this equipment!

USE AND PRECAUTIONS:
The ventral rope clamp is designed for rope access. An inappropriate use can cause serious and even fatal accidents. This user instruction will not teach you the techniques for using this equipment; the use of this equipment is therefore reserved for expert users. So it is essential to be trained in these techniques before the use.

Whatever the technique of using the ventral rope clamp, check during the use the good position of the connector in the hole for ventral attachment on the harness (B), the pulling forces must be applied to the connector only along the large axis.

1	Frame
2	Safety catch
3	Cam
4	Slot





A: Hole for chest strap attachment on the harness
B: Hole for ventral attachment on the harness
C: Safety hole

Installing on the rope: Please always respect the position Up/Down indicated on the product.
Pull the safety catch (2) down with your thumb and lock it on the frame (1) of the device, this action pulls the cam (3) out of the slot (4). Then put the rope into the slot (4), and replace the cam and the safety catch by pushing the safety catch. Do the same to remove the rope from the ventral rope clamp. After installing the device, make a blocking attempt (down) and check the sliding up (direction of use) of the ventral rope clamp. Use semi static ropes EN1891 Type A - diam. 10 to 12 mm.

Installing on the harness: Attach the ventral rope clamp to the harness by the intermediate of a quick link or a connector EN362 through the hole for ventral attachment on the harness (B); then attach the ventral rope clamp to the harness at the level of the hole for chest attachment (A). Check that the device is held against the chest of the user in the axis of the rope and aligned with the rope, and positioned as high as possible above the harness's attachment point.
The rope used with the ventral rope clamp must not be used as rope for the fall arrest system.
In damp and cold conditions, the performance of the chest ascender may be impaired (loss of grip on the rope, irregular operation of the mechanism), which requires the user to exercise greater caution. Do not use the ventral rope clamp on dirty or frozen ropes. Avoid dynamic stress for it may damage the rope or reduce its serviceable life. Make sure that the rope end is always properly tied in order to prevent the rope from unintentionally going out of the ventral rope clamp at the end of the rope – this will prevent serious injuries and even death.
Use: This ventral rope clamp is designed for rope access when used in combination with an ascender handle (Ref: FA 70 002 00 or FA 70 003 00) and a pedal foot loop (Ref.: FA 70 013 00).During use, avoid any slack in the rope between the user and the anchor point.
It is also recommended to use this ascender with a type A rope adjustment device and a safety lanyard, unless a risk assessment has shown that another configuration would pose less risk to people. In case of descent, the ventral rope clamp must be disconnected from the rope.
In order to keep the rope from coming off accidentally, we recommend that you install a connector in the safety hole (C) (which will lock the rope between the slot (4) and the connector).
Attach the progression rope to an anchor point (EN795) R> 15kN. Make sure that the anchor point of the rope is always situated above the work zone. Sharp edges, small diameter structures and corrosion should be avoided as they may affect the performance of the cable or strap; or they should be adequately protected.

Product markings should be checked periodically for legibility.
Before and during use, we recommend that you take all the necessary precautions for a safe rescue should it be needed.
Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment, and therefore the user's safety, if exposed to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C), prolonged exposure to the elements (UV rays, humidity), chemical agents, electrical constraints, twisting of the fall arrest system during use, sharp edges, friction or cutting, etc.
This equipment is for the sole use of people trained, skilled and in good health, or under the supervision of a trained and skilled person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety; if in doubt, consult your doctor.
Ensure that the general arrangement limits swinging in the event of a fall, and that the work is done in such a way as to limit the risk and the height of a fall.

Before using, always check the condition of the ventral rope clamp : visual inspection in order to monitor the condition of the frame, the connection holes, the safety catch and the cam, and the springs; they should be clean, free of deformation or oxidation, of abrasive or sharp parts likely to damage the rope. The axes should be properly fixed, the cam should return in closed position without blocking. Product markings should be legible. In case of deformation or if in doubt, the ventral rope clamp must be withdrawn from service and should be replaced. After a fall, or in case of doubt, the product should not be reused and should be marked "OUT OF SERVICE" (see paragraph entitled "INSPECTION").
Do not remove, add or replace any component of the device.

Chemical products: remove the device from service should it be exposed to chemical products, solvents or combustible materials that could affect its operation.
TECHNICAL DATA: Material: aluminium. FA 70 015 00: Weight: 160 g. FA 70 015 01: Weight: 175 g.

SUITABILITY FOR USE:
The ventral rope clamp should be used with a complete system of rope access including rope, connectors, ascender handle, pedal foot loop… In every instance, the device should be used in combination with a fall arrest system such as defined in the descriptive data sheet (see standard EN363) to

guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is maxi 6 kN. A harness (EN361-EN813) is the only body-gripping device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall protection system in which each safety function can interfere with another safety function. Thus, before using the system, refer to the usage recommendations of each component of the system.

NEVER USE THE VENTRAL ROPE CLAMP WITH METAL WIRE ROPES.

A VENTRAL ROPE CLAMP WITH ITS WORK ROPE CANNOT BE CONSIDERED AS A FALL PROTECTION SYSTEM.

SERVICE LIFE:

Service life of the product is 10 years, it is linked to a variety of factors, such as frequent or incorrect usage, climatic conditions (humidity, frost and ice), strong stresses, exposure to heat sources, ageing, exposure to chemical agents, etc. It may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections.

The more you take care of your equipment, the longer it will last. However, we recommend replacing your equipment at least every 10 years.

The equipment should be inspected if there is any doubt, or following a fall, and at least annually, by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic inspection procedures (and in particular the inspection guides ref. GI XX-XXXXXX-XX) to check its strength and therefore the user's safety. The product data sheet should be completed (by writing) after each verification; date of inspection and date of next inspection must be indicated on the data sheet, it is also recommended to put date of next inspection on the product.

*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice

MAINTENANCE AND STORAGE: (Instructions to be strictly respected)

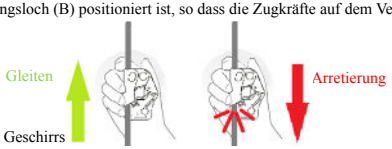
During transport, keep the equipment away from any sharp part and protected in its packaging. Clean with soapy water, dry with a dry cloth and hang it in a naturally ventilated area away from any direct fire or heat source, as well as any elements which became wet during their usage. Bleaches and detergents are strictly prohibited. The equipment must be stored in a temperate, dry and ventilated area in its packaging protected from sunlight, heat and chemical products.

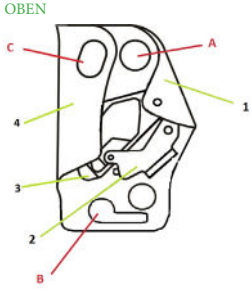
Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).
Unsachgemäßer Gebrauch tritt sehr häufig auf, **NUR DIE GEBRAUCHSMETHODEN, DIE IN DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG BESCHRIEBEN SIND, SIND RICHTIG UND ZULÄSSIG.**
Der Benutzer haftet für die Gefahren, welchen er sich aussetzt. Personen, die diese Verantwortung nicht übernehmen können, dürfen dieses Produkt nicht verwenden. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für direkte oder indirekte Unfälle, die im Anschluss an einen Gebrauch, der mit dieser Bedienungsanleitung nicht übereinstimmt, auftritt. Diese Ausrüstung darf nicht über ihre Limits hinaus belastet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE

Die Bauch-Seilklemme dient der Fortbewegung entlang des Seils. Der unsachgemäße Gebrauch kann schwere, ja sogar tödliche Unfälle verursachen. Diese Benutzeranleitung führt Sie in die Gebrauchstechniken dieser Ausrüstung ein, deren Gebrauch daher erfahrenen Personen vorbehalten sein muss. Die Benutzer müssen daher vor dem Gebrauch zwingend in diesen Techniken geschult werden.
Unabhängig von der verwendeten Technik bei Benutzung der Bauch-Seilklemme muss während des Gebrauchs sichergestellt werden, dass das Verbindungselement richtig im Verbindungsloch (B) positioniert ist, so dass die Zugkräfte auf dem Verbindungselement ausschließlich in Richtung der großen Achse erfolgen.

1	Korpus
2	Hebel
3	Nocke
4	Seilrille





A: Verbindungsloch im Brustbereich des Geschirrs
B: Verbindungsloch an der Anhängstelle im Bauchbereich des Geschirrs
C: Sicherungsloch

Anbringung am Seil: Halten Sie die auf dem Produkt angegebene Gebrauchsrichtung Oben/Unten en.
Ziehen Sie mit dem Daumen am Hebel (2) und arretieren Sie diesen am Gehäuse der Bauch-Seilklemme, dadurch wird die Nocke (3) aus der Seilrinne (4) herausgezogen. Bringen Sie das Seil in die Rinne (4) und stellen Sie die Nocke und den Hebel wieder zurück, indem Sie den Hebel drücken. Zum Herausziehen des Seils aus der Bauch-Seilklemme verfahren Sie in gleicher Weise.
Führen Sie nach der Installation einen Blockiertest (nach unten) durch und überprüfen Sie das Gleiten nach oben (Gebrauchsrichtung). Verwenden Sie halbstatische Seile gemäß EN1891 Typ A mit Durchmesser 10 bis 12 mm.

Anbringung am Geschirr:
Die Bauch-Seilklemme mit einem Maillon Rapide oder einem Verbindungselement EN362 am Punkt im Bauchbereich des Geschirrs in Verbindungsloch B befestigen; befestigen Sie die Bauch-Seilklemme dann in Verbindungsloch A am Geschirr. Überprüfen Sie vor und während des Gebrauchs, dass die Verbindungselemente geschlossen sind. Die Bauch-Seilklemme muss in der Achse des Seils fest am Rumpf des Benutzers anliegen, und so hoch wie möglich über dem Befestigungspunkt des Klettergurts angebracht werden.
Das mit der Bauch-Seilklemme verwendete Seil darf nicht zugleich auch als Seil des Absturzsicherungssystems eingesetzt werden.
In feuchter und kalter Umgebung kann die Leistungsfähigkeit des Bruststeigklemmen beeinträchtigt sein (verringerte Haftung am Seil, unregelmäßige Funktion des Mechanismus), was vom Benutzer erhöhte Wachsamkeit erfordert.
Die Bauch-Seilklemme nicht an verschmutzten oder vereisten Seilen benutzen. Dynamische Beanspruchungen vermeiden, die das Seil beschädigen oder dessen Nutzungsdauer deutlich herabsetzen können. Stellen Sie auf jeden Fall sicher, dass das Seilende gut befestigt ist, um die Gefahr auszuschließen, dass es am Seilende unabsichtlich aus der Bauch-Seilklemme austritt, so dass schwere, ja sogar tödliche Unfälle vermieden werden.

Gebrauch:
Diese Seilklemme ermöglicht bei gleichzeitiger Verwendung eines Steiggriffs (Art.-Nr. FA 70 002 00 oder FA 70 003 00) und einer Steigschlinge (Art.-Nr. FA 70 013 00) die Fortbewegung entlang des Seils. Vermeiden Sie während des Gebrauchs jegliche Durchhängung des Seils zwischen dem Benutzer und dem Anschlagpunkt.
Es wird außerdem empfohlen, diesen Seilklemme mit einer Seilverstellvorrichtung vom Typ A und einer Sicherheitshalterung zu verwenden, es sei denn, eine Risikobewertung hat ergeben, dass eine andere Konfiguration ein geringeres Risiko für Personen mit sich bringt. Beim Abseilen muss die Bauch-Seilklemme vom Seil entfernt werden.
Um ein versehentliches Aushängen aus dem Seil zu verhindern, wird die Anbringung eines Verbindungselements im Sicherungsloch C empfohlen (welches das Seil zwischen der Seilrille (4) und dem Verbindungselement einsperrt).
Befestigen Sie das zum Aufstieg verwendete Seil an einer Verankerungsstelle (EN795) R > 15 kN. Vergewissern Sie sich stets, dass der Verankerungspunkt des Seils sich oberhalb des Arbeitsbereichs befindet. Scharfe Kanten, Strukturen mit geringem Durchmesser und Korrosion sind unzulässig, da sie die Leistungen des Seils beeinträchtigen können; anderenfalls müssen sie sachgerecht geschützt werden.

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.
Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen für eine eventuell nötige sichere Rettung zu treffen.
Achtung bei Gefahren, die die Leistung der Ausrüstung und so die Benutzersicherheit beeinträchtigen können: Aussetzung der Vorrichtung an Extremtemperaturen (< -30 °C und > 50 °C), lange Wetteraussetzung (UV-Licht, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Belastungen, Torsion am Auffangsystem während der Benutzung, scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.
Die Ausrüstung darf nur von geschulten, fähigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und hierfür fähigen Person. **Achtung**! Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt. Prüfen, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und sicherstellen, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt.

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Bauch-Seilklemme: Sichtprüfung, um sich des Zustands des Gehäuses, der Verbindungslöcher, des Hebels, der Nocke und der Federn zu vergewissern; diese müssen sauber sein, keine Verformung oder Oxidierung, und kein scheuerndes oder schneidendes Teil aufweisen, welches das Seil beschädigen könnte; die Achsen müssen gut fixiert sein, die Nocke muss ohne jede Blockierung wieder in Ausgangsstellung zurückkehren. Die Kennzeichnungen müssen sichtbar bleiben. Bei einer Verformung oder im Zweifelsfall darf die Bauch-Seilklemme nicht mehr benutzt und muss ersetzt werden. Nach einem Absturz oder bei Zweifeln bezüglich des Zustands des Produkts darf dieses nicht mehr verwendet werden und es muss eine Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).
Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die seine Funktion

beeinträchtigen können, darf es nicht mehr benutzt werden.
TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN: Werkstoff: Aluminium. FA 70 015 00: Gewicht: 160 g. FA 70 015 01: Gewicht: 175 g.

PRODUKTEIGNUNG:
Die Bauch-Seilklemme wird mit einem vollständigen Steigsystem verwendet, das aus den folgenden Elementen besteht: Auf Seil, Verbindungselemente, Steiggriff, Steigschlingen, ... Auf jeden Fall muss er zusammen mit einem Absturzsicherungssystem verwendet werden, wie im Beschreibungsblatt angegeben (siehe Norm EN 363) um sicherzustellen, dass die Fangstoßkraft weniger als 6 kN beträgt. Ein Auffanggurt (EN 361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systemkomponenten.

DIE BAUCH-SEILKLEMME NIEMALS MIT METALLSEILEN VERWENDEN.
EINE BAUCH-SEILKLEMME MIT DEREN ARBEITSSEIL DARF NICHT ALS ABSTURZSICHERUNGSSYSTEM BETRACHTET WERDEN.

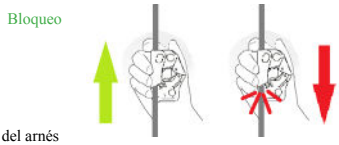
LEBENSDAUER:
Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre, sie hängt von verschiedenen Faktoren ab, wie zum Beispiel: häufiger oder unsachgemäßer Gebrauch, Klimabedingungen (Feuchtigkeit, Frost und Vereisung), starke Belastungen, Exposition mit Hitzequellen, Alterung, Exposition mit Chemikalien usw. Kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.
Ihre Ausrüstung ist umso dauerhafter als Sie sie regelmäßig pflegen. Wir empfehlen jedoch, sie in Abständen von maximal 10 Jahren zu ersetzen.
Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten sachkundige Person* systematisch geprüft werden und unter strikter Einhaltung der regelmäßigen Inspektionsverfahren des Herstellers (und insbesondere der Inspektionsrichtlinien, Dok. Nr. GI XX-XXXXXX-XX), um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vervollständigt werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.
*: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

WARTUNG UND LAGERUNG: (Hinweise genau beachten)
Achten Sie darauf, dass der Auffanggurt beim Transport nicht mit scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt und bewahren Sie ihn in der Originalverpackung auf. Reinigen Sieden Auffanggurt mit Wasser und Seife. Reinigen Sie Ihre Ausrüstung mit Seifenlauge, wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab und hängen Sie sie in einem gut belüfteten Raum zum Trocknen von offener Flamme oder Hitzequellen entfernt auf, wobei diese Vorgehensweise auch für alle Elemente, die während des Gebrauchs nass geworden sind, anzuwenden ist. Bleiche und Waschmittel sind streng verboten.
Die Ausrüstung muss in einem trockenen, belüfteten Raum bei gemäßigter Temperatur in ihrer Verpackung, vor Sonnenstrahlen, Hitze und Chemikalien geschützt gelagert werden.

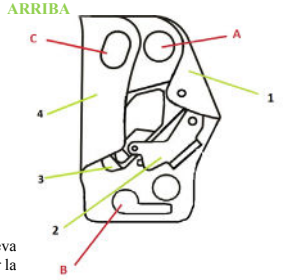
Este folleto debe ser traducido (eventualmente) en el idioma del país donde el equipo se utiliza, por el revendedor.
Hay muchos casos de uso erróneo, **SÓLO SE ADMITEN LOS MODOS DE USO CORRECTO DESCRITOS EN ESTE MANUAL.**
El usuario está responsable de los riesgos a los cuales se expone. Las personas que no puedan responsabilizarse no deben utilizar este producto. La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de cualquier accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización distinta a la prevista en este manual. ¡No utilice este equipo de modo que exceda sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES

El bloqueador ventral está previsto para la progresión sobre cuerdas. Un uso indebido puede causar accidentes graves, incluso mortales. Ese folleto no le enseñará técnicas de utilización de ese equipo, por eso sólo debe utilizarse por personas experimentadas. Pues es imprescindible, antes de la utilización, haberse entrenado en esas técnicas.
Sea cual sea la técnica de uso del bloqueador ventral, compruebe durante la utilización que el conector esté bien colocado en el orificio de conexión (B), para que las fuerzas de tracción en el conector se realicen en la dirección del mayor eje únicamente.



1	Cuerpo
2	Palanca
3	Leva
4	Garganta



A: Orificio de conexión en el torso del arnés
B: Orificio de conexión en el punto de enganche ventral del arnés
C: Orificio de seguridad

Instalación en la cuerda: Debe respetarse la dirección de uso Arriba/Abajo indicada en el producto.
Tirar de la palanca (2) con el pulgar y bloquear en el cuerpo del bloqueador ventral; esa acción saca la leva (3) de la garganta (4). Instalar la cuerda en la garganta (4) y poner la leva y la palanca en su sitio al empujar la palanca. Repetir los pasos para sacar la cuerda del bloqueador ventral.
Después de la instalación, efectuar una prueba de bloqueo (hacia abajo) y verificar el deslizamiento hacia arriba (dirección de uso). Utilizar cuerdas semiestáticas EN1891 tipo A diám. de 10 a 12 mm

Instalación en el arnés:
Fijar el bloqueador ventral en el punto ventral del arnés mediante un eslabón rápido o un conector EN362, en el orificio de conexión B previsto para ello; después fijar el bloqueador ventral al arnés a nivel del orificio de conexión A previsto para ello. Verificar antes y durante el uso el cierre correcto de los conectores. El bloqueador ventral debe estar bien pegado al torso del usuario y en el eje de la cuerda, y colocarse lo más alto posible por encima del punto de enganche del arnés.
La cuerda utilizada con el bloqueador ventral no se debe utilizar también como cuerda del sistema anticaídas.
En entornos húmedos y fríos, el rendimiento del bloqueador ventral puede verse alterado (pérdida de adherencia a la cuerda, funcionamiento irregular del mecanismo), lo que exige una mayor vigilancia por parte del usuario.
No se debe utilizar el bloqueador ventral con cuerdas sucias o heladas. Se deben evitar las solicitaciones dinámicas que puedan deteriorar la cuerda o reducir ampliamente su duración de uso. Asegúrese de anudar siempre de forma correcta el extremo de la cuerda, para eliminar el riesgo de que se salga involuntariamente del bloqueador ventral al final del cordaje: eso evitará los accidentes graves, incluso mortales.

Uso:
Este bloqueador permite la progresión sobre cuerda cuando se usa conjuntamente con un puño de ascensión (ref. FA 70 002 00 o FA 70 003 00) y con un pedal de ascensión (ref. FA 70 013 00). Durante el uso, evite cualquier holgura en la cuerda entre el usuario y el punto de anclaje. También se recomienda utilizar este bloqueador con un dispositivo de ajuste de cuerda de tipo A y un soporte de seguridad, salvo que una evaluación del riesgo haya demostrado que otra configuración supondría un menor riesgo para las personas. Durante el descenso en cuerda, el bloqueador ventral debe retirarse de la cuerda.
Para evitar que la cuerda se salga accidentalmente, se recomienda instalar un conector en el orificio de seguridad C (la cuerda queda aprisionada entre la garganta (4) y el conector).
Ate la cuerda del puño de ascensión en un punto de anclaje (EN795) R> 15kN. Asegúrese de que el punto de anclaje de la cuerda sea situado abajo la zona de trabajo. Las aristas vivas, las estructuras de pequeño diámetro y la corrosión deben prohibirse ya que pueden afectar los resultados del cable o de la correa, en caso contrario, deberán protegerse de modo adecuado.

La legibilidad de la marcación del producto debe ser controlada periódicamente.
Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.
Tenga en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (<-30 °C o >50°C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema anticaída durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc.
Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y bien de salud, o bajo la supervisión de una persona formada y competente. **¡Cuidado!** Algunas condiciones médicas pueden afectar la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.
Compruebe que la disposición general limite el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúe de manera a limitar el riesgo y la altura de caída.
Antes de cada utilización, compruebe el estado del bloqueador ventral: inspección visual para comprobar el estado del cuerpo, de los orificios de conexión, de la palanca, de la leva y de los muelles; deben estar limpios, no deben tener signos de deformación, oxidación, ninguna parte abrasiva o cortante susceptible de dañar la cuerda; los ejes deben estar correctamente fijados, la leva debe volver a la posición cerrada sin ningún bloqueo. La marcación debe permanecer visible. En caso de deformación o de duda, el bloqueador ventral no deberá volverse a utilizar y deberá ser sustituido. Después de una caída o en caso de duda, el producto no debe reutilizarse y debe indicarse «FUERA DE SERVICIO» (véase el párrafo «COMPROBACIÓN»).
Se prohíbe añadir, suprimir o remplazar cualquiera de los componentes del aparato.
Productos químicos: Ponga el aparato fuera de servicio en caso de contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que podrían afectar a su funcionamiento.
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: aluminio. FA 70 015 00: Peso: 160 g. FA 70 015 01: Peso: 175 g.

COMPATIBILIDAD DE EMPLEO:
El bloqueador ventral se usa con un sistema completo de progresión sobre cuerda que incluye: cuerda, conectores, puño de ascensión, pedal de ascensión... En todos los casos, debe utilizarse en combinación con un sistema anticaídas como se describe en la ficha de descripción (véase norma EN363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. Un arnés anticaída (EN361-EN813) es el único

dispositivo de prensión del cuerpo que se permite utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, remítase a las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

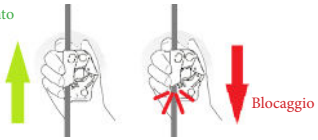
NO UTILICE NUNCA EL BLOQUEADOR VENTRAL CON CUERDAS METÁLICAS.
UN BLOQUEADOR VENTRAL CON SU CUERDA DE TRABAJO NO SE PUEDE CONSIDERAR COMO UN SISTEMA ANTICAÍDA.

VIDA ÚTIL:
La vida útil del producto es de 10 años. Está también relacionada con diversos factores como: un uso frecuente o incorrecto, fuertes solicitaciones, la exposición a fuentes de calor, envejecimiento, la exposición a productos químicos,… Puede aumentarse o disminuirse en función de la utilización y/o los resultados de las comprobaciones anuales.
Su equipo durará tanto más tiempo cuanto que Vd. le cuida. Sin embargo, le aconsejamos que cambie su equipo como mínimo cada 10 años.
El equipo debe ser verificado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, y en estricto cumplimiento con los procedimientos de revisión periódica del fabricante (y en particular las Guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), con el fin de comprobar su resistencia y, por consiguiente, la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto debe rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se debe indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección, y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.
*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos

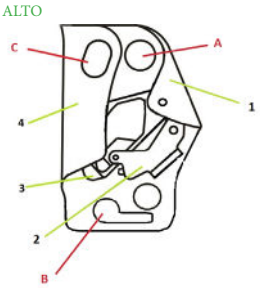
MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendaciones que se deben respetar obligatoriamente)
Durante el transporte, aleje el aparato de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Límpielo con agua y jabón, séquelo con un trapo seco y cuélguelo en un local ventilado, para que se seque naturalmente y alejado de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; haga lo mismo para los elementos que hayan sido expuestos a la humedad durante su utilización. Se prohíben terminantemente la lejía y los detergentes. El aparato debe ser guardado en un local templado, seco y ventilado en su embalaje, al amparo de los rayos del sol, el calor y los productos químicos.

Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo è utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).
I casi di utilizzo errato sono moltissimi, **SONO DA CONSIDERARSI CORRETTE SOLO LE MODALITÀ D'USO DESCRITTE ALL'INTERNO DEL PRESENTE MANUALE DI ISTRUZIONI.**
L'utilizzatore è responsabile dei rischi ai quali di espone. Le persone che non sono in grado di assumersi queste responsabilità non devono utilizzare questo prodotto. L'azienda KRATOS SAFETY non può essere ritenuta responsabile di eventuali incidenti diretti o indiretti occorsi in seguito a un uso diverso da quello previsto nel presente manuale di istruzioni. Non utilizzare quest'attrezzatura oltre i suoi limiti specifici!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO
Il bloccante ventrale è destinato alla progressione su corda. Un impiego errato può causare incidenti gravi ovvero mortali. Le presenti istruzioni non insegnano le tecniche di utilizzo dell'attrezzatura, il cui uso è pertanto riservato al solo personale qualificato. Prima dell'uso è indispensabile avere seguito un'apposita formazione.
Qualunque sia la tecnica di utilizzo del bloccante ventrale, durante l'uso verificare che il connettore sia ben posizionato nel foro di collegamento (B), gli sforzi di trazione sul connettore vanno fatti solo nel senso dell'asse principale.



1	Corpo
2	Leva
3	Eccentrico
4	Scanalatura



A: Foro per il collegamento dell'imbracatura al busto
B: Foro per il collegamento dell'imbracatura al punto di attacco ventrale
C: Foro di sicurezza

Posizionamento sulla corda: Rispettare la direzione di utilizzo Alto/Basso indicata sul prodotto.
Tirare la leva (2) con il pollice e bloccarla sul corpo del bloccante ventrale, quest'azione libera l'eccentrico (3) dalla scanalatura (4). Inserire la corda nella scanalatura (4) e riposizionare l'eccentrico e la leva esercitando una pressione sulla leva. Procedere allo stesso modo per estrarre la corda dal bloccante ventrale.
Dopo l'installazione, effettuare una prova di bloccaggio (verso il basso) e verificare lo scorrimento verso l'alto (direzione di utilizzo). Fare uso di corde semistatiche EN1891 di tipo A con diam. 10 - 12 mm.

Posizionamento sull'imbracatura:
Agganciare il bloccante ventrale al punto di attacco ventrale dell'imbracatura usando una maglia rapida o un connettore EN362 da inserire nell'apposito foro di collegamento B, quindi fissare il bloccante ventrale all'imbracatura a livello dell'apposito foro di collegamento A. Prima e durante l'uso verificare che i connettori sia ben chiusi. Il bloccante ventrale deve aderire bene al busto dell'utilizzatore e deve trovarsi nell'asse della corda, e posizionato il più in alto possibile sopra il punto di aggancio dell'imbracatura.
La corda utilizzata con il bloccante ventrale non deve essere impiegata anche come corda del sistema anticaduta.
In ambienti umidi e freddi, le prestazioni del bloccante ventrale possono essere compromesse (perdita di aderenza sulla corda, funzionamento irregolare del meccanismo), il che richiede una maggiore attenzione da parte dell'utilizzatore.
Non utilizzare il bloccante ventrale con corde sporche o congelate. Evitare le sollecitazioni dinamiche che possono danneggiare la corda o ridurre notevolmente la sua durata di utilizzo. Assicurarsi di fissare sempre bene l'estremità della corda in modo da escludere il rischio che fuoriesca involontariamente dal bloccante ventrale a fine cordata, ciò eviterà incidenti gravi ovvero mortali.

Utilizzo:
Questo bloccante permette la progressione su corda quando è utilizzato insieme a un bloccante a maniglia (Rif. FA 70 002 00 o FA 70 003 00) e un pedale di risalita (Rif. FA 70 013 00). Durante l'uso, evitare qualsiasi allentamento della corda tra l'utilizzatore e il punto di ancoraggio. Si raccomanda inoltre di utilizzare questo bloccante con un dispositivo di regolazione della corda di tipo A e dotato di supporto di sicurezza, a meno che una valutazione del rischio non abbia dimostrato che un'altra configurazione comporti un rischio minore per le persone. In fase di discesa, il bloccante ventrale deve essere rimosso dalla corda.
Per evitare uno sganciamento accidentale della corda, si consiglia di inserire un connettore nel foro di sicurezza C (trattenendo la corda tra la scanalatura (4) e il connettore).
Collegare la corda utilizzata per la progressione su un punto di ancoraggio (EN795) R>15 kN. Accertarsi sempre che il punto di ancoraggio della corda sia situato al di sopra della zona di lavoro. Spigoli vivi, strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente il funzionamento della corda, che, in tal caso, devono essere protetti in modo adeguato.

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.
Prima e durante l'uso, si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.
L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema anticaduta in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.
L'attrezzatura può essere usata da una sola persona alla volta e deve essere utilizzata da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di persona edotta e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utilizzatore. In caso di dubbio consultare il proprio medico.
Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio e l'altezza di caduta.

Prima di ciascun utilizzo verificare lo stato del bloccante ventrale: effettuare un'ispezione visiva per accertarsi dello stato del corpo, dei fori di collegamento, della leva, dell'eccentrico e delle molle; devono essere puliti, privi di deformazioni o di ossidazione, senza elementi abrasivi o taglienti in grado di danneggiare la corda, gli assi devono essere fissati bene, l'eccentrico deve tornare in posizione chiusa senza alcun blocco. La marcatura deve restare visibile. In caso di deformazioni o di dubbi, il bloccante ventrale non deve essere più riutilizzato e deve essere sostituito. In seguito a una caduta o in caso di dubbi, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").
È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.

Prodotti chimici: In caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul suo funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.
CARATTERISTICHE TECNICHE: Materiale: alluminio. FA 70 015 00: Peso: 160 g. FA 70 015 01: Peso: 175 g.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:
Il bloccante ventrale viene utilizzato con un sistema completo di progressione su corda che comprende: corda, connettori, bloccante a maniglia, pedale di risalita, ecc. In ogni caso deve essere utilizzato insieme a un sistema anticaduta conforme a quanto esposto nella scheda descrittiva (v. norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura di dispositivo anticaduta (EN361-EN813) è il solo dispositivo di prensione del corpo che è consentito utilizzare. Creare il proprio dispositivo anticaduta in cui ogni funzione di sicurezza può interferire su un'altra funzione di sicurezza può essere pericoloso. Prima d'ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

NON UTILIZZARE MAI I BLOCCANTI VENTRALI CON CORDE METALLICHE.
UN BLOCCANTE VENTRALE CON LA SUA CORDA DI LAVORO NON PUÒ ESSERE CONSIDERATO COME UN SISTEMA ANTICADUTA.

DURATA DI SERVIZIO:
La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni, è legata a diversi fattori quali: uso frequente o scorretto, condizioni climatiche (umidità, gelo e fondo ghiacciato), forti sollecitazioni, esposizione a fonti di calore, invecchiamento, esposizione ad agenti chimici, ... Può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.
La vostra attrezzatura durerà tanto più quanto ve ne prenderete cura. Vi consigliamo, comunque, di sostituire la vostra attrezzatura almeno ogni 10 anni. L'apparecchiatura deve essere sistematicamente verificata dal produttore o da una persona competente*, e nel rigoroso rispetto delle procedure di revisione periodiche del produttore (e in particolare delle Guide d'ispezione GI ref XX-XXXXXX-XX), in caso di dubbi, di caduta e almeno a cadenza annuale, in modo tale da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utilizzatore. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; la data del controllo e la data del controllo successivo devono essere indicate sulla scheda descrittiva; si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.
*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

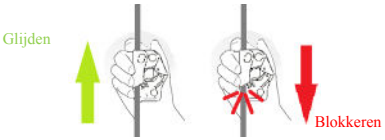
MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizioni da rispettare scrupolosamente)
Durante il trasporto tenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Pulitela con acqua e sapone, asciugatela con uno straccio asciutto e appendetela in un locale areato affinché asciughi in modo naturale e distante da qualsiasi fiamma diretta o fonte di calore, altrettanto vale per gli elementi che hanno assorbito umidità durante l'uso. Sono assolutamente vietati la soluzione acquosa di ipoclorito di sodio e i detersivi. L'attrezzatura deve essere sistemata in un locale temperato, asciutto e areato, contenuta nel suo imballo, al riparo dai raggi solari, dal calore e da prodotti chimici.fuentes de calor, envejecimiento, exposición a productos químicos
Su equipo durará tanto más tiempo cuanto que Vd. le cuida. Sin embargo, le aconsejamos que cambie su equipo como mínimo cada 10 años.

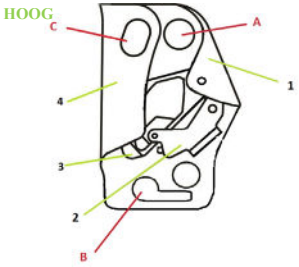
Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.
Gevallen van een fout gebruik komen vaak voor, **ALLEEN DE IN DEZE HANDLEIDING CORRECT BESCHREVEN GEBRUIKSAANWIJZINGEN WORDEN ERKEND.**
De gebruiker is verantwoordelijk voor de risico's waaraan hij zich blootstelt. Personen die niet in staat zijn om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen, mogen dit product niet gebruiken. De firma KRATOS SAFETY kan niet aansprakelijk worden gesteld voor directe of indirecte ongelukken als gevolg van een ander gebruik dan vermeld in deze handleiding. Dit product niet buiten zijn limieten gebruiken!

GEBRUIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN

De buikblokkeerpal is bedoeld voor het omhoog klimmen op touwen. Een verkeerd gebruik ervan kan zware of zelfs dodelijke ongelukken veroorzaken. Deze handleiding beschrijft niet de gebruikstechnieken van deze uitrusting, het gebruik ervan is dan ook alleen bestemd voor deskundige personen. Een voorafgaande kennis van de gebruikstechnieken is daarom noodzakelijk voordat u dit product gaat gebruiken.Controleer tijdens het gebruik, ongeacht de gebruikstechniek van de buikblokkeerpal, of de connector goed is bevestigd in het oog van de verbinding (B) de trekspanningen op de connector moeten alleen in de richting van de grote as gebeuren

1	Lichaam
2	Hendel
3	Kam
4	Hals





A: Oog van de verbinding op het torso van het harnas
B: Oog van de verbinding op het ventraal verbindingspunt van het harnas
C: Veiligheidsoog

Bevestiging op het touw: let erop dat u de gebruiksrichting Boven/Onder, aangeduid op het product, respecteert.
Met de duim de hendel (2) trekken en hem blokkeren op de buikblokkeerpal, deze handeling maakt de kam (3) los van de hals (4). Het touw in de hals brengen en de kam en de hendel terug in positie zetten door op de hendel te drukken. Ga op dezelfde manier te werk om het touw uit de buikblokkeerpal te halen.
Na installatie een blokkeertest (naar onder) uitvoeren en het glijden naar boven controleren (richting van het gebruik). Gebruik semi statische touwen EN1891 Type A diameter 10 tot 12 mm.

Bevestiging op het harnas:
Bevestig de buikblokkeerpal op het ventraal punt door middel van een snelschakeling of een connector EN362, in het oog van de verbinding B die hiervoor is voorzien. Maak dan de buikblokkeerpal vast aan het harnas ter hoogte van de verbinding A die hiervoor is voorzien. Controleer vóór en tijdens het gebruik of de aansluitingen goed zijn bevestigd. De buikblokkeerpal moet goed op het torso van de gebruiker en in de as van het touw worden bevestigd, en zo hoog mogelijk boven het bevestigingspunt van het harnas worden geplaatst.
Het touw dat wordt gebruikt met de buikblokkeerpal mag niet tegelijkertijd worden gebruikt als touw van het antivalsysteem.
In een vochtige en koude omgeving kunnen de prestaties van de ventrale remmer worden aangetast (verlies van grip op het touw, onregelmatige werking van het mechanisme), wat extra waakzaamheid van de gebruiker vereist.
Gebruik de buikblokkeerpal niet op vuile of bevroren touwen. Vermijd dynamische belastingen die het touw kunnen beschadigen of de gebruiksduur ervan aanzienlijk kunnen verminderen. Zorg ervoor dat u altijd het uiteinde van het touw goed bevestigt, om te voorkomen dat het ongewild uit de buikblokkeerpal schiet aan het eind van het touwwerk, dit voorkomt zware en zelfs dodelijke ongelukken.

Gebruik:
Met deze pal is omhoog klimmen op touwen mogelijk omdat deze wordt gebruikt in combinatie met een stijgklem (ref. FA 70 002 00 of FA 70 003 00) en met een stijgpedaal (ref: FA 70 013 00). Vermijd tijdens het gebruik dat er speling ontstaat in het touw tussen de gebruiker en het bevestigingspunt. Het wordt ook aanbevolen om deze ventrale rem te gebruiken met een touwregelaar van het type A en een veiligheidssteun, tenzij uit een risicobeoordeling is gebleken dat een andere configuratie minder risico voor personen met zich meebrengt. Tijdens het dalen op het touw, moet de buikblokkeerpal worden verwijderd van het touw.
Om noodlottig loslaten van het touw te voorkomen, is het aangeraden om een connector in het veiligheidsoog C te installeren (waarbij het touw vastzit tussen de hals (4) en de connector).
Maak het klimtouw vast aan een bevestigingspunt (EN795) R> 15kN. Zorg er altijd voor dat het bevestigingspunt van het touw boven de werkplek is gesitueerd. Scherpe randen, structuren met een kleine doorsnede en corrosie moeten vermeden worden, omdat deze de prestatie van het touw negatief kunnen beïnvloeden, of de kabels en banden moeten op een juiste manier beschermd worden.

De leesbaarheid van het merkteken van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.
We raden u aan om voor en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele redding in alle veiligheid.
Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het valbeveiligingssysteem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.
Deze uitrusting dient alleen te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid of onder supervisie van een opgeleide en bekwame persoon. **Let op!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.
Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het risico op en de hoogte van een val beperkt.

Controleer voor elk gebruik, verifieer de staat van de buikblokkeerpal: visuele inspectie om de staat van het hoofddeel, de verbindingsogen, de hendel, de kam en de veren te controleren; deze onderdelen moeten schoon zijn, niet vervormd, niet geroest en mogen geen schurende of scherpe delen bevatten die het touw kunnen beschadigen, de assen moeten goed vastzitten, de kam moet zonder blokkeren terugkeren naar een gesloten positie. De markering moet zichtbaar blijven. Bij vervorming of twijfel, mag de buikblokkeerpal niet meer worden gebruikt en moet hij worden vervangen. Na een val of in geval van twijfel het product niet gebruiken en markeren als BUITEN WERKING (zie de paragraaf CONTROLES).
Het is verboden om een onderdeel van het apparaat te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.
TECHNISCHE KARAKTERISTIEKEN: Materiaal: aluminium. Gewicht: 160 g.

GEBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:
De buikblokkeerpal wordt gebruikt met een volledig klimsysteem op touw dat bestaat uit: touw, connectors, buikblokkeerpal, stijgpedaal…In alle gevallen moet hij worden gebruikt met een antivalsysteem zoals beschreven in de fiche (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6kN. Een veiligheidsharnas (EN361-EN813) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeveiligingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus voor elk gebruik de raadgevingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

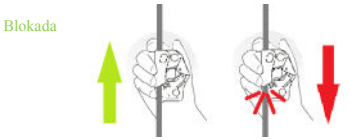
GEBRUIK NOOIT DE BUIKBLOKKEERPAL MET METALEN TOUWEN.
EEN BUIKBLOKKEERPAL MET WERKTOUW MAG NIET WORDEN BESCHOUWD ALS EEN ANTIVALSYSTEEM.

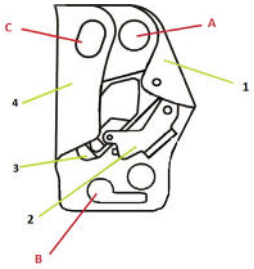
LEVENSDUUR:
De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar. De levensduur is afhankelijk van verschillende factoren zoals : een veelvuldig of incorrect gebruik, de klimaatomstandigheden (vochtigheid, vriezen en ijzel), sterke druk, blootstelling aan warmtebronnen, veroudering, blootstelling aan chemische stoffen,..
Uw uitrusting gaat langer mee als u hem met zorg gebruikt. Wij raden u echter aan om uw onderdelen ten minste elke 10 jaar te vervangen.
Het materiaal moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en minimaal elke twaalf maanden door de fabrikant of een competent persoon* die strikt de processen van de fabrikant volgt voor de periodieke inspecties (specifiek inspectiehandleiding ref. GIXX-XXXXXX-XX). Dit alles om de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product; de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te duiden op het product.
*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advies

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)
Tijdens het vervoer houdt u de eenheid verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u hem in zijn verpakking. Maak hem schoon met water en zeep, droog hem af met een droge doek en hang hem in een geventileerde ruimte uit de buurt van vuur of warmtebronnen, zelfs als de onderdelen vochtig zijn geworden tijdens het gebruik. Bleekwater en schuurmiddelen zijn strikt verboden. De uitrusting moet worden opgeborgen in zijn originele verpakking in een droge, gematigde en geventileerde ruimte uit de buurt van zonnestralen, warmte en chemische producten.

Niniejsza instrukcja powinna być przetłumaczona przez dystrybutora na język kraju, w którym urządzenie jest używane, z wyjątkiem sytuacji, w której tłumaczenie dostarczył producent.
Bardzo liczne są przypadki błędnego użytkowania. **DOZWOLONE SĄ JEDYNIE PRAWIDŁOWE SPOSOBY WYKORZYSTANIA OPISANE W NINIEJSZEJ ULOTCE.**
Użytkownik jest odpowiedzialny za ryzyko, na jakie się naraża. Osoby, które nie są w stanie sprostać tym wymaganiom nie powinny używać tego produktu. Spółka KRATOS SAFETY nie ponosi odpowiedzialności za jakikolwiek bezpośredni lub pośredni wypadek zaistniały w skutek wykorzystania niezgodnego z podanym w niniejszej ulotce. Nie należy używać tego sprzętu w sposób wykraczający poza jego możliwości!

SPOSÓB UŻYCIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
Blokada brzuszna przeznaczona jest do wychodzenia po linie. Niewłaściwe wykorzystanie może spowodować poważne lub śmiertelne wypadki. Niniejsza ulotka nie uczy technik korzystania z tego sprzętu, dlatego korzystać z niego powinni jedynie doświadczeni użytkownicy. Istotne jest zatem przeszkolenie w zakresie tych technik przed rozpoczęciem korzystania.
Niezależnie od techniki stosowania blokady brzusznej: podczas używania należy sprawdzać, czy karabinek jest prawidłowo umieszczony w otworze mocującym (B) – siła ciągnięcia na karabinku powinna iść wyłącznie wzdłuż podłużnej osi.





1	Korpus
2	Dźwignia
3	Zamek
4	Rowek

A: Otwór mocujący w uprzęży piersiowej
B: Otwór mocujący na wewnętrznym punkcie mocowania uprzęży
C: Otwór bezpieczeństwa

Instalacja na linie: Należy przestrzegać właściwego kierunku użytkowania – na produkcie widnieje oznaczenie Góra/Dół.
Pociągnąć dźwignię (2) kciukiem i zablokować na korpusie blokady – czynność ta zwalnia zamek (3) rowka (4). Umieścić linę w rowku (4) i, naciskając na dźwignię, spowodować powrót zamka i dźwigni na swoje miejsce. Postępować w ten sam sposób, aby usunąć linę z blokady brzusznej.
Po instalacji wykonać test blokady (w dół) i sprawdzić przesuwanie w górę (kierunek użytkowania). Używać półstatycznych lin EN1891 Typ A o średnicy 10–12 mm.

Instalacja na uprzęży:
Przymocować blokadę brzuszną do wewnętrznego punktu uprzęży za pomocą łącznika maillon lub karabinka EN362, w przeznaczonym do tego otworze mocującym B; następnie przymocować blokadę brzuszną do uprzęży na poziomie przeznaczonego do tego otworu mocującego A. Przed użytkowaniem oraz w jego trakcie sprawdzać, czy karabinki są prawidłowo zamknięte. Blokada brzuszna powinna przylegać do torsu użytkownika i znajdować się w osi liny, a także umieszczona jak najwyżej nad punktem mocowania uprzęży.
Lina stosowana z blokadą nie może być stosowana równocześnie jako lina systemu chroniącego przed upadkiem.
W wilgotnym i zimnym otoczeniu działanie blokady brzusznej może ulec pogorszeniu (utrata przyczepności do liny, nieregularne działanie mechanizmu), co wymaga od użytkownika zwiększonej czujności.
Nie należy stosować blokady brzusznej na brudnych lub oblodzonych linach. Unikać obciążeń dynamicznych, które mogą uszkodzić linę lub znacznie zmniejszyć jej żywotność. Należy zawsze upewnić się, że koniec liny jest dobrze zamocowany, aby wyeliminować ryzyko, że wysunie się ona niechcący z blokady brzusznej – pozwoli to uniknąć poważnych obrażeń lub śmierci.

Zastosowanie:
Niniejsza blokada umożliwia wchodzenie po linie w przypadku użytkowania wraz z urządzeniem zaciskowym (nr kat. FA 70 002 00 lub FA 70 003 00) oraz pętlą nożną (nr kat. FA 70 013 00). Podczas użytkowania należy unikać wszelkich luzy na linie między użytkownikiem a punktem kotwiczenia. Zaleca się również stosowanie tej blokady z urządzeniem regulującym linę typu A i wyposażonym w wspornik zabezpieczający, chyba że ocena ryzyka wykazała, że inna konfiguracja wiązałaby się z mniejszym ryzykiem dla osób. Podczas zejścia po linie blokadę brzuszną należy zdjąć z liny.
Aby zapobiec przypadkowemu wypięciu z liny, wskazane jest zainstalowanie karabinka w otworze bezpieczeństwa C (utrzymującym linę między rowkiem (4) a karabinkiem).
Zamocować linę wspinania w punkcie mocowania (EN795) R > 15 kN. Zawsze należy upewnić się, że punkt mocowania liny znajduje się powyżej obszaru roboczego. Należy bezwzględnie unikać ostrych krawędzi, przedmiotów o małej średnicy oraz korozji, ponieważ mogą one mieć wpływ na stan liny; w przypadku gdyby było to niemożliwe, należy chronić ją w odpowiedni sposób.

Należy okresowo kontrolować czytelność oznakowania produktu.
Przed użytkowaniem i podczas użytkowania zalecamy podejmowanie środków niezbędnych do sprawnego udzielenia pomocy w razie wypadku.
Należy pamiętać o zagrożeniach, które mogą ograniczyć właściwości użytkowe sprzętu oraz poziom bezpieczeństwa użytkownika: narażenie na działanie ekstremalnych temperatur (<-30°C lub >50°C), długotrwałe narażenie na działanie czynników pogodowych (promieniowanie UV, wilgotność), produktów chemicznych, prądu elektrycznego, skręcenie systemu zabezpieczającego przed upadkami podczas użytkowania lub kontakt z ostrymi krawędziami, przetarcia lub przecięcia itd.
To urządzenie może być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone pod kątem użytkowania produktu, upoważnione i zdrowe lub pod nadzorem innej przeszkolonej i upoważnionej osoby. **Uwaga!** Niektóre dolegliwości mogą mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika, w razie wątpliwości należy zasięgnąć porady lekarza.
Należy upewnić się, czy podstawowy montaż zapewnia ograniczenie ruchu wahadłowego w razie upadku oraz czy montaż ten będzie wykonany tak, aby ograniczać ryzyko i wysokość upadku.

Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan blokady brzusznej: oględziny w celu upewnienia się co do stanu korpusu, otworów mocujących, dźwigni, zamka i sprężyn; elementy muszą być czyste, bez deformacji, śladów utlenienia; żadnych części ściernych lub tnących, które mogą uszkodzić linę, osie muszą być prawidłowo ustawione, zamek musi powracać do położenia zamkniętego bez jakiegokolwiek blokowania. Oznakowanie musi być widoczne.
W przypadku deformacji lub wątpliwości nie można ponownie użyć blokady brzusznej i należy ją wymienić. Po upadku z wysokości lub w przypadku wątpliwości nie używać ponownie produktu. Należy go oznaczyć jako produkt „WYCOFANO Z EKSPLOATACJI" (patrz paragraf „PRZEGLĄD").
Zabrania się dodawania, odłączania lub zastępowania którejkolwiek z części składowych urządzenia.

Środki chemiczne: W przypadku kontaktu ze środkami chemicznymi, rozpuszczalnikami lub środkami łatwopalnymi, które mogłyby wpłynąć na działanie urządzenia, należy zaprzestać użytkowania sprzętu.
CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA: Materiał: aluminium. Masa: 160 g.

ZASTOSOWANIE:
Blokadę brzuszną stosuje się z kompletnym systemem do wychodzenia po linie, który składa się z: liny, karabinków, urządzenia zaciskowego, pętli nożnej itd. W każdym przypadku blokada powinna być stosowana w połączeniu z systemem chroniącym przed upadkiem z wysokości określonym w ulotce informacyjnej (zob. norma EN363) w celu zapewnienia, że energia wytworzona podczas zatrzymania upadku wyniesie mniej niż 6 kN. Uprząż zabezpieczająca przed upadkiem (EN361-EN813) jest jedynym dozwolonym systemem zabezpieczającym. Tworzenie własnego systemu zabezpieczającego przed upadkiem, w którym każdy z elementów może wpływać na bezpieczne funkcjonowanie innego elementu, jest niebezpieczne. Dlatego też przed wszelkim zastosowaniem należy zapoznać się z zaleceniami użytkowania każdego elementu systemu.

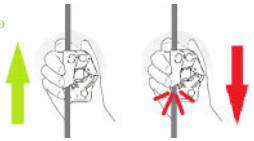
NIE WOLNO UŻYWAĆ BLOKADY BRZUSZNEJ Z LINAMI METALOWYMI.
BLOKADA BRZUSZNA Z LINĄ ROBOCZĄ NIE MOŻE BYĆ TRAKTOWANA JAKO SYSTEM CHRONIĄCY PRZED UPADKIEM.

OKRES PRZYDATNOŚCI:
Orientacyjny okres przydatności produktu wynosi 10 lat. Jest on zależny od wielu czynników, takich jak częste lub niewłaściwe użytkowanie, warunki atmosferyczne (wilgoć, mróz i lód), wysokie naprężenia, działanie różnych źródeł ciepła, starzenie, działanie czynników chemicznych,... Może ona ulec skróceniu lub wydłużeniu w zależności od sposobu użytkowania lub/i wyników dorocznych kontroli.
Przy odpowiedniej dbałości sprzęt będzie się długo nadawać do użytku. Zaleca się jednak jego wymianę co najmniej raz na 10 lat.
Sprzęt należy regularnie poddawać kontroli w razie wątpliwości, bądź upadku oraz obligatoryjnie dwanaście miesięcy od ostatniej kontroli; kontroli powinien dokonywać producent lub kompetentna osoba* upoważniona przez niego wyznaczona wykonująca ją w ścisłej zgodność z procedurami okresowych inspekcji producenta (korzystając z przewodników inspekcyjnych ref. GI XX-XXXXXX-XX). Kartę opisową produktu należy wypełnić (pisemnie) po każdej kontroli produktu; datę kontroli i datę następnej kontroli należy odnotować na karcie opisowej; zaleca się również odnotowanie daty następnej kontroli na produkcie.
*: sprawdź definicję osoby kompetentnej na naszej stronie internetowej w dziale: Informacje / Porady techniczne

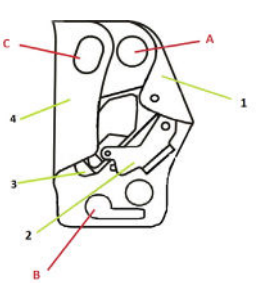
CZYSZCZENIE I PRZECHOWYWANIE: (Zalecenia wymagające ścisłego przestrzegania)
Podczas transportu należy przechowywać uprząż w oryginalnym opakowaniu i za dala od ostrych krawędzi. Wymyć wodą z mydłem, wytrzeć suchą szmatką i powiesić w przewiewnym miejscu do wyschnięcia z dala od bezpośredniego źródła ciepła lub ognia, również w przypadku elementów zawilgoconych podczas użytkowania. Niedopuszczalne jest stosowanie wybielaczy i detergentów. Sprzęt musi być przechowywany w opakowaniu, w pomieszczeniu suchym i wentylowanym, o umiarkowanej temperaturze, z dala od światła słonecznego, ciepła i substancji chemicznych.

Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado, exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante.
Os casos de má utilização são muito numerosos, **APENAS SÃO ADMITIDOS OS MODOS DE UTILIZAÇÃO CORRECTOS DESCRITOS NESTAS INSTRUÇÕES.**
O utilizador é responsável dos riscos aos quais se expõe. As pessoas que não estão em condições de assumir estas responsabilidades não devem utilizar este produto. A sociedade KRATOS SAFETY não pode ser considerada responsável por qualquer acidente directo ou indirecto ocorrido no seguimento de uma utilização diferente das previstas nestas instruções. Não utilizar este equipamento para além dos seus limites!

MODO DE UTILIZAÇÃO E PRECAUÇÕES
O bloqueador ventral é destinado à progressão sobre cordas. Uma utilização incorrecta pode provocar acidentes graves, mesmo mortais. Estas instruções não lhe ensinarão técnicas de utilização deste equipamento, pelo que o uso deste equipamento deve ficar reservado às pessoas especialistas. Por isso é indispensável, antes de utilizar, ter formação nestas técnicas.
Seja qual for a técnica de utilização do bloqueador ventral, verifique durante a utilização se o conector está bem posicionado no orifício de ligação (B), pois os esforços de tracção sobre o conector apenas se devem fazer no sentido do eixo grande.



1	Corpo
2	Alavanca
3	Came
4	Garganta



A: Orifício de ligação no torso do arnês
B: Orifício de ligação no ponto de ancoragem ventral do arnês
C: Orifício de segurança

Colocação na corda: Respeitar o sentido de utilização cima/baixo indicado no produto.
Puxar a alavanca (2) com o polegar e bloqueá-la no corpo do bloqueador ventral; esta acção liberta o came (3) da garganta (4). Instalar a corda na garganta (4) e recolocar o came e a alavanca no local empurrando a alavancar. Proceder da mesma maneira para retirar a corda do bloqueador ventral.
Após a instalação, efectuar um ensaio de bloqueio (para baixo) e verificar o escorregamento para cima (sentido de utilização). Utilizar cordas semi-estáticas EN1891 Tipo A dia. 10 a 12 mm.

Colocação no arnês:
Fixar o bloqueador ventral ao ponto ventral do arnês através de um elo rápido ou um conector EN362, no orifício de ligação B previsto; em seguida, fixar o bloqueador ventral ao arnês ao nível do orifício de ligação A previsto para este efeito. Verificar o fecho adequado dos conectores antes e durante a utilização. O bloqueador ventral deve ser confortável para o torso do utilizador e deve estar no eixo da corda, e colocado o mais alto possível acima do ponto de fixação do arnês.
A corda utilizada com o bloqueador ventral não deve ser utilizada também como corda do sistema antiqueda.
Em ambientes húmidos e frios, o desempenho do bloqueador ventral pode ser afetado (perda de aderência à corda, funcionamento irregular do mecanismo), o que exige uma maior vigilância por parte do utilizador.
Não utilizar o bloqueador ventral com cordas sujas ou geladas. Evitar as solicitações dinâmicas que possam danificar a corda ou reduzir fortemente a sua duração de utilização. Assegure-se sempre de que fixa bem a extremidade da corda, a fim de eliminar o risco de que ela saia involuntariamente do bloqueador ventral no fim de cordame, isso evitará acidentes graves ou mesmo mortais.

Utilização:
Este bloqueador permite a progressão sobre cordas quando é utilizado conjuntamente com um punho de ascensão (Réf. FA 70 002 00 ou FA 70 003 00) e com um pedal de ascensão (Ref.: FA 70 013 00). Durante a utilização, evite qualquer folga na corda entre o utilizador e o ponto de fixação. Recomenda-se igualmente utilizar este bloqueador com um dispositivo de regulação de corda do tipo A e com um suporte de segurança, a menos que uma avaliação de risco tenha demonstrado que outra configuração implicaria menos risco para as pessoas. Durante a descida sobre corda, o bloqueador ventral deve ser retirado da corda.
Para evitar um desprendimento acidental da corda, aconselha-se a instalação de um conector sob o orifício de segurança C (que aprisiona a corda entre a garganta (4) e o conector).
Prenda a corda de progressão a um ponto de ancoragem (EN 795) R > 15 kN. Assegure-se sempre que o ponto de ancoragem da corda esteja situado acima da zona de trabalho. As arestas cortantes, as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão são proibidas porque podem afectar o desempenho da corda ou, então, torna-se necessário protegê-las de forma adequada.

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.
Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento com toda a segurança.
Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50°C), em caso de exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade) e agentes químicos, em caso de constrangimentos elétricos, torções do sistema antiqueda em utilização, ou ainda na presença de arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.
Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Atenção!** Alguns quadros clínicos podem afectar a segurança do utilizador, em caso de dúvida contacte o seu médico.
Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efectuado de modo a limitar o risco e a altura da queda.

Antes de qualquer utilização, é necessário verificar o estado do bloqueador ventral: inspecção visual para se assegurar do estado do corpo, dos orifícios de ligação, da alavanca, da came e das molas; devem estar limpos, sem deformações, nem oxidação, nem parte abrasiva ou cortante susceptível de danificar a corda, os eixos devem estar bem fixos, o came deve regressar à posição fechada sem qualquer bloqueio. A marcação deve manter-se visível. Em caso de deformação ou de dúvida, o bloqueador ventral não deve ser utilizado e deve ser substituído. Após uma queda ou em caso de dúvida, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como "FORA DE SERVIÇO" (consultar a secção "VERIFICAÇÃO").
É proibido adicionar, eliminar ou substituir qualquer componente do aparelho.

Produtos químicos: Não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis, os quais poderão afectar o seu funcionamento.
CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS: Material: alumínio. FA 70 015 00: Peso: 160 g. FA 70 015 01: Peso: 175 g.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O bloqueador ventral é utilizado com um sistema completo de progressão sobre cordas incluindo: corda, conectores, bloqueador ventral, pedal de ascensão Em todos os casos, deve ser utilizado conjuntamente com sistema antiqueda, tal como definido na ficha descritiva (ver norma EN 363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês antiqueda (EN361-EN813) é o único dispositivo de preensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema de paragem de quedas no qual cada função de segurança possa interferir com uma outra função de segurança. Assim, antes de cada utilização, lembre-se das recomendações de utilização para cada componente do sistema.

NUNCA UTILIZAR O BLOQUEADOR VENTRAL COM CORDAS METÁLICAS.
UM BLOQUEADOR VENTRAL COM A SUA CORDA DE TRABALHO NÃO PODE SER CONSIDERADO COMO UM SISTEMA ANTIQUEDA.

VIDA ÚTIL:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspecção anual por uma pessoa competente autorizada pela KRATOS SAFETY), ela está associada a diferentes factores, tais como: uma utilização frequente ou incorrecta, condições climatéricas (humidade, geada e gelo), solicitações fortes, exposição a fontes de calor, envelhecimento, exposição a agentes químicos... Pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

Quanto mais cuidar do seu equipamento, mais ele durará. No entanto, aconselhamo-lo a substituir o seu equipamento, no mínimo, a cada 10 anos.

O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e pelo menos todos os doze meses pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e no respeito estrito dos modos operatórios de exame periódico do fabricante (e em particular pelos Guias de inspeção ref. GI XX-XXXXXX-XX), de modo a assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador.A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; a data da inspecção e a data da próxima inspecção devem ser indicadas na ficha descritiva, recomenda-se igualmente que a data da próxima inspecção seja indicada no produto.

*: Consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

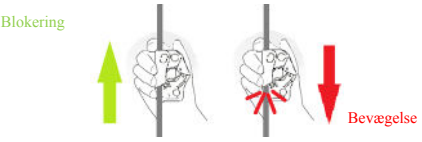
MANUTENÇÃO E ARMAZENAGEM: (Instruções a respeitar estritamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na sua embalagem de origem. Lave-o com água e sabão, limpe-o com um pano seco e pendure-o num local arejado para o deixar secar naturalmente e afastado de qualquer lume direto ou fonte de calor, o mesmo se aplica para os elementos que apanharam humidade durante a sua utilização. A lixívia e detergentes estão rigorosamente proibidos. O equipamento deve estar guardado num local temperado, seco e arejado na sua embalagem, ao abrigo dos raios de sol, calor e produtos químicos.

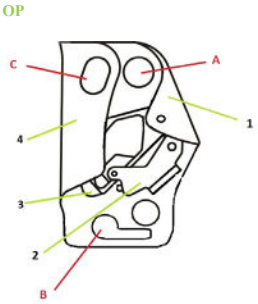
Denne vejledning bør oversættes til sproget i det land, hvori udstyret benyttes, (undtagen hvis oversættelsen leveres af fabrikanten).
Antallet af tilfælde hvor udstyret bliver brugt forkert er meget talrige, **KUN KORREKT BRUG, SOM BESKREVET I DENNE MEDDELELSE, ER TILLADT**.
Brugeren er ansvarlig for de risici, han/hun bliver udsat for. Personer, der ikke er i stand til at opfylde disse krav, bør ikke bruge dette produkt. Virksomheden KRATOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for eventuelle direkte eller indirekte uheld som følge af brug, der ikke er angivet i denne manual. Brug ikke dette udstyr ud over sine grænser!

BRUGSANVISNING OG FORHOLDSREGLER

Brystblokeringen er beregnet til et opstigningssystem med reb. Forkert brug kan medføre alvorlige eller dødelige ulykker. Denne indlægsseddel lærer dig ikke teknikkerne til at bruge dette udstyr; brugen af dette udstyr er forbeholdt erfarne brugere. Det er derfor vigtigt, før brug at blive oplært i disse teknikker.
Uanset den teknik, der bruges med brystblokeringen, skal det hele tiden under brug kontrolleres, at karabinen er korrekt placeret i grebets forbindelseshul (B), således at trækkraften i karabinen kun er i hovedaksens retning.



1	Hoveddel
2	Greb
3	Knast
4	Rille



A: Forbindelseshul på faldselens brystdel
B: Forbindelseshul på faldselens brystfæstningspunkt
C: Sikkerhedshul

Installation på rebet: Brugsretningen Op/Ned, der er angivet på produktet, skal overholdes.
Træk i grebet (2) med tommelfingeren, og blokér det på brystblokeringen; denne handling frigør knasten (3) fra rillen (4). Læg rebet i rillen (4), og sæt knasten og håndtaget tilbage på plads ved at skubbe på grebet. Fortsæt på samme måde for at fjerne rebet fra brystblokeringen.
Efter installationen udføres en låsetest (nedad), og bevægelsen opad kontrolleres (brugsretningen). Brug semistatiske reb EN1891 type A diam. 10 til 12 mm.

Installation på faldselen:
Fastgør brystblokeringen på faldselens brystpunkt ved brug af et karabinled eller en karabinhage EN362, i forbindelseshullet B, der er beregnet til dette formål; derefter fastgøres brystblokeringen til faldselen i forbindelseshullet A, der er beregnet til dette formål. Kontroller før og efter brug, at karabinhagernes lukning er korrekt. Brystblokeringen skal være lagt godt ind mod brugerens bryst og i rebets akse, i linje med rebet og placeres så højt som muligt over selens fastgørelsespunkt.
Rebet, der bruges med brystblokeringen, må ikke også bruges som faldsikringsreb.
I fugtige og kolde omgivelser kan den brystblokeringen ydeevne blive forringet (tab af greb om rebet, uregelmæssig funktion af mekanismen), hvilket kræver øget opmærksomhed fra brugerens side. Brug ikke brystblokeringen på beskidte eller isglatte reb. Undgå dynamiske belastninger, der kan beskadige rebet eller i høj grad reducere dets levetid. Vær sikker på altid at fastgøre enden af rebet godt for at eliminere risikoen for, at den utilsigtet løber ud af brystblokeringen for enden af rebet, hvilket vil forårsage alvorlig personskade eller død.

Anvendelse:
Denne blokering tillader opstigning af rebet, når den anvendes sammen med en rebklemme (ref. FA 70 002 00 eller FA 70 003 00) og med en returslynge (ref: FA 70 013 00). Undgå under brug enhver form for slæk på rebet mellem brugeren og forankringspunktet. Det anbefales også at bruge denne blokker med en rebjusteringsanordning af type A og en sikkerhedsstøtte, medmindre en risikovurdering har vist, at en anden konfiguration ville medføre mindre risiko for personer. Ved nedstigning på rebet skal brystblokeringen være taget væk fra rebet.
For at forhindre, at rebet frakobler utilsigtet, er det tilrådeligt at installere en karabin i sikkerhedshullet C (fanger rebet mellem rillen (4) og karabinen).
Fastgør opstigningsrebet i et ankerpunkt (EN795) R > 15 kN. Sørg altid for, at rebets forankringspunkt er placeret over arbejdsområdet. Forekomst af skarpe kanter, strukturer med lille diameter og korrosion er forbudt, for det kan mindske kablets eller stroppens ydeevne. Ellers skal der benyttes en passende beskyttelse til kablet eller stroppen.

Det bør kontrolleres med regelmæssige mellemrum, at produktets mærkning stadig kan læses.
Før og under brug anbefaler vi, at der tages de nødvendige forholdsregler til at kunne udføre en eventuel redningsaktion under overholdelse af alle sikkerhedsregler.
Vær opmærksom på de farer, der kan reducere dit udstyrs ydelse, og dermed brugerens sikkerhed i tilfælde af udsættelse for høje temperaturer (< -30°C eller > 50°C), længere varende udsættelse for klimatiske forhold (UV-stråler, fugtighed), kemikalier, elektrisk påvirkning eller skarpe kanter, gnidninger eller skæringer m.m.
Udstyret bør kun benyttes af dertil uddannede og faglærte personer ved godt helbred, eller under opsyn af en dertil uddannet og faglært person. **Advarsel**!
Visse lægelige betingelser kan påvirke brugerens sikkerhed, i tvivlstilfælde bør du kontakte din læge.
Undersøg om den generelle placering begrænser pendulbevægelsen i tilfælde af fald, og at arbejdet udføres på en måde, så risiko og faldlængde begrænses.

Før hver brug skal brystblokeringens tilstand kontrolleres: besigtig visuelt for at sikre stellets, fastgørelseshullets, håndtagets, knastens og fjedrenes tilstand; de skal være rene, ingen deformation, ingen oxidation, ingen nedslidte dele eller snit, der kan beskadige rebet, akserne bør være godt fastgjort, knasten bør være tilbagetrukket til den lukkede position uden at blokere. Mærkningen skal være synlig. I tvivlstilfælde eller tilfælde med deformation må brystblokeringen ikke genbruges og skal udskiftes. Efter et styrt, må produktet ikke anvendes igen og skal markeres med "IKKE I DRIFT" (se afsnittet "KONTROL").
Det er forbudt at tilføje, fjerne eller udskifte en hvilken som helst bestanddel på apparatet.

Kemiske produkter: Tag apparatet ud af drift, hvis det kommer i kontakt med kemiske produkter, opløsningsmidler eller brændbare stoffer, som kan påvirke funktionen.
TEKNISKE DATA: Materiale: Aluminium. FA 70 015 00: Vægt: 160 g. FA 70 015 01: Vægt: 175 g.

FORENELIG BRUG:

Brystblokeringen anvendes med et komplet opstigningssystem, der omfatter: Reb, karabiner, brystblokering, returslynge… I alle tilfælde skal den bruges i forbindelse med et faldsikringssystem, som defineret i beskrivelsen (se EN363 standard) med det formål at sikre, at energien, der udvikles ved stop af et fald, bliver mindre end 6 kN. En faldsikringssele (EN361-EN813) er den eneste anordning til fastholdelse af kroppen, som det er tilladt at benytte. Det kan være farligt at benytte et selvopfundet faldsikringssystem, hvor hver enkelt sikkerhedsfunktion kan indvirke på en anden sikkerhedsfunktion. Derfor bør du altid henholde dig til brugsanvisningerne for hver bestanddel af systemet, før det tages i brug.

LEVEALDER:

Produktets vejledende levealder er 10 år (ved overholdelse af det årlige eftersyn af en kompetent person, der er godkendt af KRATOS SAFETY), men er afhængig af forskellige faktorer såsom: hyppig brug eller misbrug, vejrforhold (fugtighed, frost og is), højt stress, udsættelse for varme, aldring, udsættelse for kemiske stoffer, ... Levetiden kan øges eller mindskes alt efter, hvordan apparatet bruges og/eller hvordan resultatet af de årlige eftersyn er.

Dit udstyr vil holde endnu længere, hvis du passer på det. Vi råder dig dog til at udskifte dit udstyr mindst hvert 10. år.

Udstyret skal konsekvent kontrolleres i tvivlstilfælde, eller hvis der forekommer fald, og mindst én gang om året af fabrikanten eller en kompetent person* bemyndiget af fabrikanten, og med strikt overholdelse af producentens procedure for periodiske eftersyn (og i særdeleshed inspektionsvejledningerne ref. GI XX- XXXXXX-XX), for at garantere udstyrets modstandsdygtighed og brugerens sikkerhed. Beskrivelsen skal udfyldes (skriftligt) efter hver kontrol af produktet, datoen for eftersynet og datoen for det næste eftersyn skal angives i beskrivelsen. Det anbefales ligeledes, at datoen for næste inspektion angives på produktet.

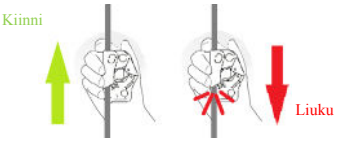
*: Se definitionen af en kompetent person på vores hjemmeside under rubrikken: Oplysninger/tekniske råd

VEDLIGEHOLDELSE OG OPBEVARING: (Påbud der skal overholdes nøje)

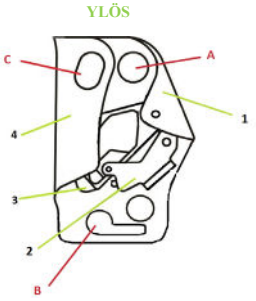
Under transport skal faldselen holdes på afstand af skarpe genstande, og opbevares i sin emballage. Rengør med sæbe og vand, tør af med en tør klud og hæng det op i et ventileret område for at tørre naturligt og væk fra enhver direkte varmekilde eller varme, selv for elementer, der har været udsat for fugt under brug. Blegemiddel og rengøringsmidler er strengt forbudt. Udstyret skal opbevares i emballagen i et tempereret, tørt og ventileret lokale, væk fra sollys, varme og kemikalier.

Tämä ohje tulee kääntää jälleenmyyjän toimesta sen maan kielelle, jossa varustusta käytetään (paitsi jos valmistaja on toimittanut käännöksen).
Virheellisiä käyttötapoja on lukuisia, **VAIN NÄISSÄ KÄYTTÖOHJEISSA KUVATUT ASIANMUKAISET KÄYTTÖTAVAT OVAT SALLITTUJA**.
Käyttäjä on vastuussa riskeistä, joille hän altistuu. Henkilöt, jotka eivät pysty ottamaa tällaista vastuuta, eivät saa käyttää tuotetta. KRATOS SAFETY -yhtiön ei voida katsoa olevan vastuussa onnettomuuksista, jotka aiheutuvat suoraan tai välillisesti muunlaisesta käytöstä kuin mitä tässä ohjeessa tarkoitetaan. Noudata laitteen käyttörajoituksia!

KÄYTTÖOHJE JA VAROTOIMET
Vatsakiinnitin on tarkoitettu köysien avulla nousemiseen. Virheellinen käyttö voi aiheuttaa vakavia onnettomuuksia, jopa kuoleman. Nämä käyttöohjeet eivät opeta tämän laitteen käyttötekniikkaa, vaan tämän laitteen käyttö on varattu asiantuntijoille. On välttämätöntä kouluttautua ennen käyttöä tämän laitteen tekniikkoihin.
Olipa vatsakiinnittimen käyttötekniikka mikä tahansa, tarkasta käytön aikana, että liitin on asianmukaisesti asetettu kiinnitysreikään (B) ja kitkavoimat kohdistuvat liittimeen vain sen pitkän akselin suunnassa.



1	Runko
2	Vipu
3	Nokka
4	Nieli



A: Turvavaljaan rintaosassa oleva kiinnitysreikä
B: Turvavaljaan vatsakiinnityspisteessä oleva kiinnitysreikä
C: Turvareikä

Asetus köyteen: Noudata tarkasti tuotteeseen merkittyä käyttösuuntaa Ylös/Alas.
Vedä vipua (2) peukalolla ja kiinnitä se vatsakiinnittimen runkoon. Tämä saa nokan (3) irtoamaan nielusta (4). Asenna köysi nieluun (4) ja laita nokka ja vipu takaisin paikalleen painamalla vivusta. Jatka samalla tavalla vetääksesi köyttä vatsakiinnittimestä.
Tee asennuksen jälkeen kiinnittymistesti (alaspäin) ja tarkasta liukuminen ylöspäin (käyttösuunta). Käytä puolistaattisia köysiä EN 1891 Tyyppi A halk. 10–12 mm

Asetus turvavaljaaseen:
Kiinnitä vatsakiinnitin turvavaljaan vatsakiinnityspisteeseen käyttämällä pikakiinnitintä tai EN 362 -liitintä tätä tarkoitusta varten suunnitellussa kiinnityspisteessä B; kiinnitä sen jälkeen vatsakiinnitin valjaaseen tätä varten suunnitellun kiinnityspisteen A kohdalle. Tarkista liittimien moitteeton sulkeutuminen ennen käyttöä ja käytön aikana. Vatsakiinnittimen on oltava tiiviisti käyttäjän yläruumista vasten ja köyden akselin suuntaisesti, sekä mahdollisimman korkealla valjaan kiinnityspisteen yläpuolella.
Vatsakiinnittimen kanssa käytettyä köyttä ei saa käyttää samalla putoamisenestojärjestelmänä.
Kosteassa ja kylmässä ympäristössä vatsakiinnittimen suorituskyky voi heikentyä (köydenpito heikkenee, mekanismi toimii epäsäännöllisesti), mikä edellyttää käyttäjältä entistä suurempaa valppautta. Vatsakiinnitintä ei saa käyttää likaisten tai jäätyneiden köysien kanssa. Vältä dynaamisia nykäyksiä, jotka voivat vaurioittaa köyttä tai vähentää voimakkaasti sen käyttöikää. Varmista aina, että köyden päät on asianmukaisesti kiinnitetty, jotta vältettäisiin riski, että se pääsee vahingossa pois vatsakiinnittimestä köyden päässä. Niin vältetään vakavat onnettomuudet, jopa kuolemat.

Käyttö:
Kiinnitin mahdollistaa nousun köyden varassa, kun sitä käytetään yhdessä nousukahvan (tuote FA 70 002 00 tai FA 70 003 00) ja jalkalenkin (tuote FA 70 013 00) kanssa. Käytön aikana vältä köyden löystymistä käyttäjän ja ankkuripisteen välillä. On myös suositeltavaa käyttää tätä kiinnitintä A-tyypin köydensäätölaitteen ja turvatuen kanssa, ellei riskiarviointi ole osoittanut, että jokin muu kokoonpano aiheuttaisi vähemmän riskiä henkilöille. Laskeuduttaessa köyttä pitkin vatsakiinnitin on irrotettava köydestä.
Vältä köyden tahaton irtoaminen. Suosittelemme asentamaan liittimen turvareikään C (kiinnittäen köyden nielun (4) ja liittimen väliin).
Kiinnitä nousuköysi kiinnityspisteeseen (EN795) R> 15kN. Varmista aina, että köyden kiinnityspiste sijaitsee työalueen yläpuolella. Teräviä kulmia, ohuita rakenteita ja korroosiota on vältettävä, koska ne voivat vaikuttaa haitallisesti köyden tai hihnan tehokkuuteen. Muussa tapauksessa ne on suojattava sopivalla tavalla.

Tuotteen merkintöjen luettavuus tulee tarkastaa säännöllisesti.
Suosittelemme, että ennen käyttöä ja sen aikana varustaudutaan niin, että mahdollinen pelastaminen voi tapahtua täysin turvallisesti.
Muista vaarat, jotka voivat heikentää suojaimen suorituskykyä ja vaarantaa käyttäjän turvallisuuden altistuttaessa äärilämpötiloille (< -30 °C tai > 50 °C), altistuttaessa pitkäkestoisesti luonnonvoimille (UV-säteily, kosteus), kemikaaleille, sähköjohdoille ja -laitteille, putoamisenestojärjestelmän kiertymiselle käytön aikana, teräville kulmille, hankaukselle tai leikkaantumiselle ym.
Tätä varustusta saavat käyttää vain koulutetut, pätevät ja terveet henkilöt, tai koulutetun ja pätevän henkilön valvonnassa. **Huomaa!** Käyttäjän terveydentila voi vaikuttaa turvallisuuteen, epäselvissä tilanteissa ota yhteyttä lääkäriisi.
Tarkista, että yleisasetelmassa on huomioitu ns. ”heiluriliike” putoamisen sattuessa ja että työ voidaan tehdä turvallisesti ja putoamiskorkeus pysyy mahdollisimman pienenä.

Tarkasta ennen jokaista käyttöä vatsakiinnittimen kunto: silmämääräinen tarkistus rungon kunnon, liitinreikien, vivun, nokan ja jousien tarkastamiseksi. Niiden on oltava puhtaita, ilman epämuodostumia, hapettumista, hankaavia tai leikkaavia osia, jotka voisivat vahingoittaa köyttä, akseleiden on oltava hyvin kiinnitettyjä, nokan on palauduttava suljettuun asentoon ilman jumittumista. Merkintöjen on pysyttävä näkyvissä. Jos epämuodostumia tai epävarmuutta ilmenee, vatsakiinnitintä ei saa enää käyttää ja se on vaihdettava. Putoamisen jälkeen tuote on poistettava käytöstä ja merkittävä merkinnällä ”EPÄKUNNOSSA” (katso kohta ”TARKASTUS”).
Laitteen komponenttien poistaminen, lisääminen tai vaihtaminen on ehdottomasti kielletty.

Kemikaalit: Ota laite pois käytöstä, jos se joutuu kosketuksiin sellaisten kemikaalien, liuottimien tai polttoaineiden kanssa, jotka voivat vaikuttaa sen toimintaan.
TEKNISET OMINAISUUDET: Materiaali: alumiini. FA 70 015 00: Paino: 160 g. FA 70 015 01: Paino: 175 g.

KÄYTÖN YHTEENSOPIVUUS:
Vatsakiinnitintä käytetään yhdessä täydellisen köysinousujärjestelmän kanssa, jonka osat ovat: köysi, liittimet, nousukahva, jalkalenkki jne. Sitä on aina käytettävä yhdessä putoamisenestojärjestelmän kanssa selityskortin ohjeissa määritetyllä tavalla (katso standardia EN 363) sen varmistamiseksi, että putoamisen pysähtymishetkellä kehittyvä energia on alle 6 kN. Putoamissuojainjärjestelmään kytkettävät valjaat (EN361-EN813) ovat ainoat henkilöä

tukevat suojaimet, joiden käyttö on luvallista. Oman putoamisenestojärjestelmän luominen voi olla vaarallista, jos siinä kukin turvallisuustoiminto voi häiritä jotakin toista turvallisuustoimintoa. Niinpä ennen jokaista käyttöä, perehdy järjestelmän kunkin osan käyttösuosituksiin.

ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ VATSAKIINNITINTÄ METALLIKÖYSIEN KANSSA.
VATSAKIINNITINTÄ JA SEN TYÖKÖYTTÄ EI SAA PITÄÄ PUTOAMISENESTOJÄRJESTELMÄNÄ.

KÄYTTÖIKÄ:

Tuotteen ohjeellinen käyttöikä on 10 vuotta (noudattamalla KRATOS SAFETY n hyväksymän pätevän henkilön suorittaman vuositarkastusta). Se liittyy seuraavan laisiin tekijöihin: tiheä tai virheellinen käyttö, ilmasto-olosuhteet (kosteus, pakkanen ja jää), raskas käyttö, altistuminen lämmönlähteille, vanhentuminen, altistuminen kemikaaleille, ... Se voi olla joko pidempi tai lyhyempi riippuen käyttöolosuhteista ja/tai vuosittaisista tarkistustuloksista. Laitteesi kestää pidempään, jos pidät siitä huolta. Suosittelemme kuitenkin vaihtamaan laitteesi vähintään 10 vuoden välein.

Varuste on annettava systemaattisesti valmistajan tai tämän valtuuttaman henkilön määritelmä* epävarmoissa tapauksissa, putoamisen jälkeen tai vähintään 12 kk:n valmistajan määräämiä määräaikaistarkastusten suoritustapoja tarkasti noudattaen (erityisesti Tarkastusoppaat tuote GI XX-XXXXXX-XX), välein sen kestävyyden ja täten käyttäjän turvallisuuden takaamiseksi. Tuotetta koskeva selityskortti on täytettävä (kirjallisesti) joka tarkastuksen jälkeen, tarkastuspäivä ja seuraava tarkastuspäivä on merkittävä selityskorttiin, lisäksi suositellaan seuraavan tarkastuspäivän merkitsemistä itse tuotteeseen.

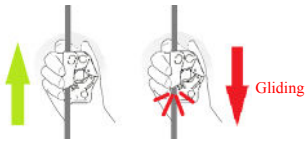
*: tarkista pätevän henkilön määritelmä internetsivustostamme kohdasta: Tietoja / Teknisiä ohjeita

HUOLTO JA SÄILYTYS: (Ehdottomasti noudatettavat ohjeet)

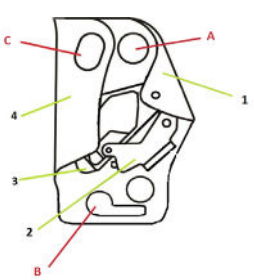
Kuljetuksen aikana pidä tuote etäällä leikkaavista osista ja säilytä ne omassa pakkauksessaan. Puhdista se vedellä ja saippualla ja pyyhi kuivalla liinalla. Ripusta se ilmavaan tilaan, jotta se voi kuivua luonnollisesti kaukana avotulesta tai lämmönlähteistä. Kuivaa näin myös käytön aikana kastuneet osat. Valkaisuaine ja puhdistusaineet ovat ehdottomasti kiellettyjä. Laitetta on säilytettävä leudossa, kuivassa ja ilmastoidussa tilassa sen omassa pakkauksessaan, suojassa auringonvalolta, kuumuudelta ja kemikaaleilta.

Det er opp til forhandleren å få denne veiledningen oversatt til språket i det landet hvor utstyret benyttes (med mindre produsenten har levert en oversettelse).
Feil bruk skjer svært ofte, og KUN KORREKTE BRUKSMÅTER BESKREVET I DENNE BRUKSANVISNINGEN GODTAS.
Brukeren er ansvarlig for de risikoer som denne utsetter seg for. Personer som ikke kan stå ansvarlig for riktig bruk, skal altså ikke bruke dette produktet.
Foretaket KRAOS SAFETY kan ikke holdes ansvarlig for alle de ulykker som, direkte eller indirekte, følger av at produktet er brukt på annet vis enn hva som angis i denne bruksanvisningen. Bruk ikke utstyret utover dets begrensninger!

BRUKSANVISNING OG FORHOLDSREGLER:
Tauklemmen er beregnet på klatring opp på et tau. Feil bruk kan føre til alvorlige, til og med dødelige ulykker. Denne meldingen inneholder ikke bruksteknikker for utrustningen, det bør altså overlates til eksperter å bruke den. Det er dermed av aller høyeste viktighet å ha god kjennskap til disse teknikkene før bruk.
Uansett hvilken teknikk som brukes med klatrehåndtaket, må du sjekke at koblingsstykket er fastlåst i kontakthullet (B). Trekkbelastningen på koblingsstykket skal bare påføres i hovedaksens retning.



1	Huset
2	Spak
3	Kam
4	Hals



A: Kontakthull på selens brystykke
B: Kontakthull på selens ventrale forankringspunkt
C: Sikringshull

Plassering på tauet Det er viktig å overholde opp/ned-retningen angitt på produktet.
Dra i spaken (2) med tommelen og lås den fast på tauklemmens hoveddel. Denne handlingen grigjør kammen (3) fra rillen (4). Før repet inn i halsen (4) og sett kammen og spaken på plass ved å trykke på spaken. Gå fram på samme måte for å fjerne tauet fra tauklemmen.
Etter montering må du utføre en prøvebremsing (nedover) og sjekke glidingen mot toppen (bruksretning). Bruk semistatiske tau EN1891 Type A diam. 10–12 mm.

Plassering på selen:
Fest tauklemmen på selens ventralpunkt ved hjelp av en hurtigkobling eller et kontaktstykke EN362, i kontakthullet B som er beregnet til dette; fest deretter tauklemmen til selen ved kontakthullet A beregnet til dette. Sjekk før og under bruken at kontaktstykkene er skikkelig låst. Tauklemmen skal være tett inntil brukerens bryst i tauets akse, og plasseres så høyt som mulig over harnassets festepunkt.
Tauet som brukes med tauklemmen skal ikke brukes samtidig som fallsikringstau.
I fuktige og kalde omgivelser kan tauklemmens ytelse bli redusert (dårligere grep på tauet, uregelmessig mekanismefunksjon), noe som krever økt årvåkenhet fra brukeren. Ikke bruk tauklemmen på skitne eller frosne tau. Unngå dynamiske påkjenninger som kan skade tauet eller redusere levetiden sterkt. Sørg for alltid å feste andre enden av tauet med en stoppknute, for å eliminere risikoen for at det utilsiktet komme ut av tauklemmen i enden av tauet. Dette for å unngå alvorlige, til og med dødelige, ulykker.

Bruksområde :
Med denne tauklemmen kan du klatre opp et tau når den brukes samtidig med et klatrehåndtak (ref.: FA 70 002 00 eller FA 70 003 00) og med en klatrepedal (ref: FA 70 013 00). Under bruk må du unngå eventuelt slakk i tauet mellom brukeren og ankerfestet. Det anbefales også å bruke denne tauklemmen med et tau-justeringsapparat av type A og en sikkerhetsstøtte, med mindre en risikovurdering har vist at en annen konfigurasjon ville medføre mindre risiko for personene. Ved nedstigning på tau skal tauklemmen være fjernet fra tauet.
For å hindre utilsiktet frigjøring av tauet er det tilrådelig å installere et kontaktstykke i sikringshullet C (som omslutter tauet mellom rillen (4) og kontaktstykket).
Fest fremgangsrepet på et forankringspunkt (EN795) R> 15kN. Pass alltid på at forankringspunktet av repet ligger over arbeidsområdet. Skarpe kanter, konstruksjoner med liten diameter og korrosjon må unngås fordi de kan påvirke ytelsen til kabelen eller tekstilstroppen og hindre tilstrekkelig beskyttelse.

Kontroller jevnlig at merkene er lesbare.
Før og under bruk anbefaler vi at du tar nødvendige forholdsregler for at en eventuell redningssituasjon skal kunne gjennomføres på en trygg måte.
Vær oppmerksom på farer som vil kunne svekke utstyrets ytelser, og dermed brukerens sikkerhet, hvis det utsettes for ekstreme temperaturer (<-30 °C eller > 50 °C), langvarig eksponering for sol og fuktighet, kjemikalier, elektrisk spenning, vridninger som er kommet inn i fallsikringssystemet under bruk, skarpe kanter, gnidninger eller kutt, mm.
Utstyret skal kun brukes av personer som har tilstrekkelig opplæring og kompetanse og som har god helse, eller under oppsyn av en opplært og kompetent person. Viktig! Visse medisinske tilstander kan påvirke brukerens sikkerhet. Kontakt lege dersom du er i tvil om dette gjelder deg.
Kontroller at arbeidet generelt utføres på en måte som gir minimale pendelbevegelser ved fall og begrenser risikoen og fallhøyden.

Før hver bruk, kontroller tilstanden på tauklemmen: Gjør en visuell inspeksjon for å sjekke huset, tilkoblingshullene, spaken, kammen og fjærene; De skal være rene, uten deformering eller oksidasjon, ingen slipende eller skjærende deler, som kan føre til skade på tauet. Aksene må være godt sikret, kammen må returnere til den lukkede posisjonen uten noen som helst blokkering. Markeringen må fortsatt være synlig. Ved deformering eller tvil, må tauklemmen ikke brukes på nytt og må byttes ut. Etter et fall må ikke produktet tas i bruk igjen, men bli merket som ”DEFEKT” (se avsnittet ”KONTROLL”).
Det er forbudt å fjerne, legge til eller skifte ut noen av delene på enheten.
Kjemikalier: Ta utstyret ut av bruk dersom den kommer i kontakt med kjemikalier, løsemidler eller brennbart materiale som kan påvirke utstyrets funksjon.
TEKNISKE EGENSKAPER: Materiale: aluminium. FA 70 015 00: Vekt: 160 g. FA 70 015 01: Vekt: 175 g.

KOMPATIBILITET MED ANNET UTSTYR:
Tauklemmen brukes sammen med et komplett system for å klatre opp et tau som omfatter: tau, kontaktstykker, klatrehåndtak, klatrepedal, mv. Det må uansett brukes samtidig med et fallsikringssystem slik dette beskrives i databladet (se EN-363-standarden) for å sikre at energien som utvikles når fallet stanses, ikke overstiger 6 kN. En fallsikringssele (EN361-EN813) er det eneste utstyret som er tillatt brukt som feste for kroppen. Det kan være farlig å bruke et selvoppfunnet fallsikringssystem hvor hver enkelt sikkerhetsfunksjon kan innvirke på en annen sikkerhetsfunksjon. Derfor bør du alltid referere

til bruksveiledningene for hver bestanddel av systemet før det tas i bruk.

BRUK ALDRI TAUKLEMME MED METALLISKE REP.
EN TAUKLEMME MED ARBEIDSREP KAN IKKE ANSES SOM ET FALLSIKRINGSSYSTEM.

LEVETID:

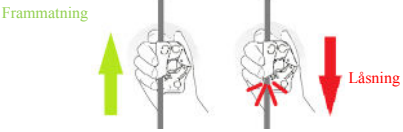
Produktets angitte levetid er ti år (i henhold til den årlige inspeksjon som godkjennes av KRATOS SAFETY og gjennomføres av en kompetent inspektør). Levetiden avhenger av ulike faktorer som: hyppig eller feilaktig bruk, klimaforhold (fukt, snø og is), høy friksjon, eksponering for varmekilder, aldring, eksponering for kjemikalier... Kan være lengre eller kortere avhengig av bruk og/eller resultatene av årlige ettersyn.
Utrustningen kommer til å vare lenger om du tar godt vare på den. Vi råder deg likevel til å bytte ut din utrustning minst hvert tiende år.
Utstyret skal rutinemessig sjekkes når du er i tvil, ved fall og minst hver 12. måned av produsenten eller en kompetent person* som produsenten utpeker, og det må skje i samsvar med produsentens periodiske kontrollrutiner (og særlig i henhold til Inspiseringsheftene ref. GI XX-XXXXXX-XX), for å sikre bruddstyrke og dermed brukerens sikkerhet. Etter hver sjekk av anordningen, skal produktets loggbok ajourføres (skriftlig) med ettersynsdato og dato for neste ettersyn. Det anbefales også at dato for neste kontroll skrives på selve utstyret.
*: sjekk definisjonen vår av en kompetent person på nettstedet vårt, i rubrikken: Info/Teknisk veiledning

VEDLIKEHOLD OG OPPBEVARING: (Instrukser som må følges nøye)

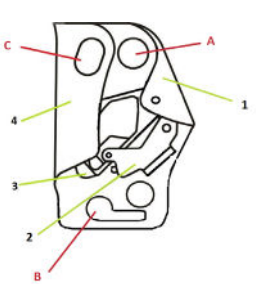
Under transport skal utstyret holdes unna skarpe gjenstander, og oppbevares i sin emballasje. Vask med såpe og vann, tørk med en tørr fille og heng det opp i et ventilert rom slik at det kan selvtørke, hold unna åpen ild eller varmekilder samt deler som er blitt utsatt for fuktighet under bruk. Blekemiddel og vaskemiddel er strengt forbudt. Utrustningen bør lagres i romtemperatur, tørt og ventilert i sin forpakning, ikke i direkte sollys, varme eller nær kjemikalier.

Denna bruksanvisning bör översättas av återförsäljaren till det språk som talas i landet där utrustningen ska användas, förutom om översättningen tillhandahålls av tillverkaren.
Antalet fall av felaktig användning är mycket högt, **ENBART DE KORREKTA ANVÄNDARINSTRUKTIONERNA SOM BEESKRIVS I DENNA BRUKSANVISNING TILLÅTS.**
Användaren är ansvarig för de risker som denne utsätter sig för. Personer som inte kan ta på sig detta ansvar bör inte använda denna produkt. Företaget KRATOS SAFETY kan inte hållas ansvarigt för alla de olyckor som, direkt eller indirekt, följer på att produkten använts på annat sätt än vad som anges i detta meddelande. Använd inte produkten utöver dess begränsningar!

BRUKSANVISNING OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
Magbältet är avsett att fortsätta på repen. Ett felaktigt användande kan orsaka allvarliga, till och med dödliga, olyckor. Detta meddelande lär inte ut användartekniker för utrustningen, det bör alltså reserveras åt experter att använda den. Det är således av allra högsta väsentlighet att utbilda sig inom dessa tekniker innan bruk.
Vilken användningsteknik som än används för maglåset, försäkra dig om att kopplingsdonet är rätt placerat i fästhålet (B), låskarbinen får endast utsättas för drag i riktning med dess huvudaxel.



1	Stomme
2	Spak
3	Kam
4	Svalg



A: Kopplingshål på selens rygg
B: Anslutningshål på selens fästpunkt på magen
C: Säkerhetshål

Fastsättning på repet: Vänligen respektera användningsriktningen Upp/Ner som indikeras på produkten.
Dra spaken (2) med tummen och blockera den på handtaget för att frigöra kammen (3) från öppningen (4). För in repet i låsenheten (4) sätt tillbaka kammen och spaken genom att trycka på spaken. Gör på samma sätt för att dra ur repet ur maglåset.
Gör ett låstest (nedåt) efter installationen och kontrollera glidningen uppåt (användningsriktningen). Använd halvstatiska rep EN1891 Typ A diam. 10 till 12 mm.

Fastsättning på selen:
Fäst maglåset på magpunkten av selen via en snabbkoppling eller ett kontaktdon EN362, i kopplingshålet B som är förutsett. Fixera sedan maglåset vid selen i höjd med kopplingshålet A som förutses för detta ändamål. Kontrollera att kontaktdonen är ordentligt stängda före och efter användnnign. Maglåset ska vara väl fastsatt på användarens kropp och i repets axel, samt placeras så högt som möjligt ovanför selelns fästpunkt.
Repet som används med maglåset ska inte användas som fallskyddsrep också.
I fuktiga och kalla miljöer kan maglåsets prestanda försämras (sämre grepp om repet, oregelbunden funktion hos mekanismen), vilket kräver ökad vaksamhet från användaren. Använd inte maglåset på smutsiga eller isiga rep. Undvik dynamisk belastning som kan skada repet eller minska dess livslängd avsevärt. Försäkra dig om att alltid fästa änden av repet väl med en stoppknut för att eliminera risken för ofrivillig utfirning när repet tar slut, detta för att undvika allvarliga eller även dödliga olyckor.

Användning:
Detta lås möjliggör glidning på repet då den används tillsammans med ett lyfthandtag (ref. FA 70 002 00 eller FA 70 003 00) och med en lyftpedal (ref: FA 70 013 00). Under användning ska eventuellt slack i repet mellan användaren och ankarpunkten undvikas. Det rekommenderas också att använda detta lås med en repjusteringsenhet av typ A och ett säkerhetsstöd, såvida inte en riskbedömning har visat att en annan konfiguration skulle innebära mindre risk för personerna. Då repet sänks, ska maglåset dras tillbaka av repet.
För att undvika att repet släpper av misstag, rekommenderas det att sätta ett kopplingsdon i säkerhetshålet C (repet fästs mellan öppningen (4) och kopplingsdonet).
Spänn fast repet som matar vid en förankringspunkt (EN795) R> 15kN. Försäkra dig om att repets fästpunkt är placerad ovanför arbetsområdet. Repet får absolut inte utsättas för skarpa kanter och rost vilket påverkar repets prestanda. Se till att repet skyddas på bästa sätt från detta.

Läsbarheten av produktmärkningen ska kontrolleras med jämna mellanrum.
Före och under användning rekommenderar vi att vidta alla nödvändiga åtgärder för att eventuella räddningsmanövrar ska kunna ske under bästa säkerhetsförhållanden.
Var medveten om de faror som kan minska resultatet för din utrustning, och därmed säkerheten för användaren, om de utsätts för extrema temperaturer (<-30°C eller > 50°C), långvarig exponering för väder och vind (UV-strålar, fukt), kemiska produkter, elektriska spänningar, i händelse av vridning av fallskyddssystemet under användning, eller friktion eller kapning mot vassa kanter, etc.
Denna utrustning bör endast användas av utbildade och behöriga personer som befinner sig vid god hälsa, eller under uppsikt av en utbildad och behörig person. **Observera!** Vissa hälsotillstånd kan inverka på användarens säkerhet; kontakta läkare vid osäkerhet.
Kontrollera allmänna bestämmelser för pendelrörelsen vid fall och att arbetet utförs för att begränsa riskerna och fallhöjden.

Före varje användning, kontrollera maglåset: gör en okulärbesiktning för att säkra att huvuddelen, anslutningshålen, handtaget, kammen och fjädrarna är rena, inte har några deformationer, inte har blivit utsatt för oxidering, inte har nötts eller har sprickor som kan skada repet. Kammen ska återgå till låst läge utan blockering. Märkningen måste vara synlig. I händelse av deformation eller vid tvivel, får maglåset inte återanvändas utan ska bytas ut. Efter ett fall, får inte produkten återanvändas och måste märkas «UR DRIFT» (se avsnittet «KONTROLL»).
Det är förbjudet att lägga till, ta bort eller byta ut någon av anordningens komponenter.
Kemiska produkter : Utrustningen ska genast kasseras om den kommit i kontakt med någon kemisk produkt, lösningsmedel eller bränslen som kan påverka funktionen.
TEKNISKA FUNKTIONER: Material: aluminium. FA 70 015 00:Vikt: 160 g. FA 70 015 01: Vikt: 175 g.

FÖRENLIGHET MELLAN UTRUSTNINGAR:
Maglåset används med ett komplett progressivt system på repet som omfattar: rep, kontakter, lyfthandtag, lyftpedal, osv. Hur som helst, bör den alltid användas tillsammans med ett fallstoppsystem som beskrivs i den förklarande filen (se standard EN363) med syftet att se till att energin som utvecklas när fallet stoppas är mindre än 6 kN. En fallskyddssele (EN361-EN813) är den enda fallskyddsanordning för kroppen som får användas. Det kan vara förenat med fara att konstruera sitt eget fallskyddssystem eftersom varje säkerhetsfunktion kan inverka på någon annan säkerhetsfunktion. Därför bör du

alltid läsa bruksanvisningens rekommendationer för hur varje systemkomponent skall användas innan användning.

ANVÄND ALDRIG MAGLÅSET TILLSAMMANS MED METALLVAJRAR.
ETT MAGLÅS MED ARBETSREP ÄR INTE ATT BETRAKTA SOM ETT FALLSKYDD.

LIVSLÄNGD:

Produktens indikerade livslängd är tio år (i enlighet med den årliga inspektion som godkänts av KRATOS SAFETY och genomförs av en kompetent inspektör). Livslängden beror på olika faktorer såsom: frekvent eller felaktigt användande, klimatförhållande (fukt, snö och is), hög friktion, exponering för värmekällor, föråldrande, exponering för kemikalier… Den kan bli längre eller kortare beroende på användning och/eller utfallet av årliga kontroller. Utrustningen kommer att hålla längre ifall du tar väl hand om den. Vi råder dig trots det att byta ut din utrustning åtminstone vart tionde år.

För att kontrollera utrustningens hållfasthet och därmed säkerställa användarens säkerhet måste utrustningen vid tveksamhet, efter fall och minst var 12:e månad alltid kontrolleras av tillverkaren eller av av denne anvisad behörig person*, och i strikt överensstämmelse med tillverkarens regelbundna kontrollförfaranden (och i synnerhet inspektionsguider ref. GI XX-XXXXXX-XX). Produktens informationsblad ska fyllas i (skriftligen) efter varje kontroll av produkten med inspektionsdatum och datum för nästa inspektion ska anges i beskrivningsdokumentet. Vi rekommenderar att datumet för nästa inspektion indikeras på produkten.

*: läs definitionen av en behörig person på vår hemsida under rubriken: Information/Teknisk rådgivning

UNDERHÅLL OCH FÖRVARING: (Anvisningar som strikt ska följas)

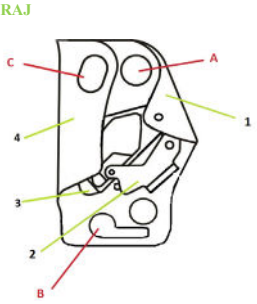
Se till att enhet under transport hålls avskild från vassa delar och förvaras i sin förpackning. Tvätta med tvål och vatten, torka med en torr trasa och häng upp i en ventilerad lokal för att självtorka, håll borta från öppen eld eller värmekällor samt värmeelement som exponerats för fukt under användning. Blekmedel och tvättmedel är strikt förbjudna. Utrustningen bör lagras i rumstemperatur, torrt och ventilerat i sin förpackning, ej i direkt solljus, värme eller nära kemikalier.

Ta navodila za uporabo mora prodajalec prevesti v jezik države, kjer se bo oprema uporabljala (razen če prevod dobavi proizvajalec).
Veliko je primerov napačne uporabe. **DOVOLJENI SO SAMO PRAVILNI NAČINI UPORABE, OPISANI V TEH NAVODILIH.**
Uporabnik je odgovoren za tveganja, ki se jim izpostavlja. Osebe, ki ne morejo sprejeti te odgovornosti, ne smejo uporabljati tega izdelka. Družba KRATOS SAFETY ni odgovorna za nobeno neposredno ali posredno nesrečo, nastalo zaradi uporabe, ki ni predvidena v teh navodilih. Ne uporabljajte te opreme zunaj njene zmogljivosti.

NAČIN UPORABE IN VARNOSTNA NAVODILA:
Samozatezna varovalna naprava je namenjena uporabi na vrveh. Ob nepravilni uporabi lahko pride do hudih telesnih in smrtno nevarnih poškodb. V teh navodilih niso opisane tehnike uporabe te opreme, zato mora to opremo uporabljati samo usposobljeno osebje. Pred uporabo je torej neizogibno tehnično usposabljanje.
Ne glede na tehniko uporabe varovalne naprave, med uporabo preverite, da je priključek v primernem položaju v povezovalni odprtini (B), vlečna sila pa lahko poteka samo po priključku v smeri velike osi.



1	Telo
2	Vzvod
3	Zapiralo
4	Grlo



A: Povezovalna odprtina na zgornjem delu varnostnega pasu
B: Povezovalna odprtina na trebušni točki sidrišča varnostnega pasu
C: Varnostna odprtina

Namestitev na vrv: Upoštevajte smer uporabe Navzgor/Navzdol, ki je navedena na izdelku.
S palcem potegnite za vzvod (2) in ga blokirajte na telo varovalne naprave; ob tem dejanju se zapiralo (3) sprosti iz grla (4). Vrv namestite v grlo (4) in vrnite zapiralo in vzvod na svoje mesto s pritiskom na vzvod. Ponovite postopek, da dobite vrv iz varovalne naprave
Ko začnete, preizkusite delovanje varovala (navzdol) in drsenje navzgor (v smeri uporabe). Uporabljajte polstatične vrvi EN1891 Tipa A diam. 10 do 12 mm.

Namestitev na pas:
Samozatezno varovalno napravo pritrdite na trebušno točko pasu s pomočjo vponke ali priključka EN362 v za to namenjeno povezovalno odprtino B, nato pritrdite varovalno napravo na pas skozi za to namenjeno povezovalno odprtino A. Pred in med uporabo preverite, da so priključki primerno zaprti. Varovalna naprava mora biti trdno pričvrščena na trup uporabnika in v os vrvi, ter nameščena čim višje nad pritrdilno točko varovalne opreme.
Vrv, ki se uporablja z varovalno napravo, se ne sme uporabljati obenem kot vrv pri sistemu za preprečevanje padcev.
V vlažnem in hladnem okolju se lahko zmogljivost varovalne naprave zmanjša (slabši oprijem vrvi, nepravilno delovanje mehanizma), kar zahteva povečano pozornost uporabnika. Varovalne naprave ne uporabljajte skupaj z umazanimi ali zamrznjenimi vrvmi. Izogibajte se dinamičnim obremenitvam, ki lahko poškodujejo vrv ali znatno zmanjšajo njeno življenjsko dobo. Prepričajte se, da vedno dobro privežete konec vrvi, da nenamenoma ne uide iz varovalne naprave na koncu vrvnega sistema, s čimer se izognete hudim telesnim in celo smrtno nevarnim poškodbam.

Uporaba:
Ta varovalna naprava omogoča uporabo na vrvi skupaj s plezalnimi vponkami (Ref.: FA 70 002 00 ali FA 70 003 00) in zanko (Ref.: FA 70 013 00). Med uporabo se izogibajte morebitnemu popuščanju vrvi med uporabnikom in sidrno točko. Priporočljivo je tudi, da to varovalno napravo uporabljate z napravo za uravnavanje vrvi tipa A in varnostno oporo, razen če ocena tveganja ni pokazala, da bi druga konfiguracija pomenila manjše tveganje za osebe. Pri spuščanju po vrvi je treba varovalno napravo odstraniti z vrvi.
Za preprečevanje nenamernega odpenjanja vrvi je priporočljivo namestiti priključek v varnostno odprtino C (ki ujame vrv med grlo (4) in priključek).
Plezalno vrv vpnite v sidrišče (EN795) R > 15kN. Vselej se prepričajte, da je sidrišče vrvi nad delovnim območjem. Izogibati se je treba ostrih robov, struktur majhnega premera in korozije, saj lahko vplivajo na učinkovitost vrvi, ali pa je treba sistem ustrezno zaščititi.

Čitljivost znakov je treba redno pregledovati.
Pred uporabo in med njo vam priporočamo, da zagotovite vse potrebno za morebitno varno reševanje.
Bodite pozorni na nevarnosti, ki bi lahko zmanjšale učinkovitost vaše opreme in s tem tudi varnost uporabnika: izpostavljanje opreme ekstremnim temperaturam (< –30 °C ali > 50 °C), daljše izpostavljanje zunanjim vremenskim vplivom (UV-žarki, vlažnost), kemičnim snovem, elektriki, zvijanju, do katerega pride med uporabo sistema za zaustavljanje padcev, ostrim robovom, drgnjenju ali dejavnikom, ki bi lahko povzročili strganje, itd.
Opremo lahko uporabljajo le osebe, ki so usposobljene, strokovne in zdrave ali so pod nadzorom usposobljene ter strokovne osebe. **Pozor!** Nekatera zdravstvena stanja lahko vplivajo na varnost uporabnikov, zato se v primeru dvoma posvetujte z zdravnikom.
Preverite, ali splošna razporeditev zagotavlja omejitev nihanja v primeru padca in ali način dela omejuje tveganje ter višino padca.

Pred vsako uporabo preverite stanje varovalne naprave: vizualni pregled stanja telesa, povezovalnih odprtin, vzvoda, zapirala in vzmeti; vse mora biti čisto, brez poškodb, korozije, abzarivnih ali ostrih delov, ki bi lahko poškodovali vrv; osi morajo biti dobro pritrjene, zapiralo se mora neovirano zapirati. Oznake morajo biti vidne. V primeru deformacij ali dvoma se varovalni pas ne sme ponovno uporabiti in ga je treba zamenjati. Po padcu izdelka ne smete več ponovno uporabiti, temveč ga morate označiti z »NE DELUJE« (glejte odstavek »PREVERJANJE«).
Katerikoli sestavni del naprave je prepovedano dodati, odstraniti ali zamenjati.

Kemični izdelki: Napravo prenehajte uporabljati, če pride v stik s kemičnimi izdelki, topili ali gorivi, ki bi lahko vplivali na njeno delovanje.
TEHNIČNE LASTNOSTI: Material: aluminij. FA 70 015 00: Teža: 160 g. FA 70 015 01: Teža: 175 g.

ZDRUŽLJIVOST UPORABE:
Varovalna naprava se uporablja s celotnim sistemom za premikanje po vrvi, ki vključuje: vrv, priključke, vponke, zanko itd. V vsakem primeru jo je treba uporabljati s sistemom za zaustavljanje padcev, kakršen je opisan v opisnem listu (glej standard EN363), s čimer se zagotovi, da je energija, ki se razvije med zaustavljanjem padca, manjša od 6 kN. Varovalni pas za zaustavljanje padcev (EN361-EN813) je edino jermenje za telo, ki ga je dovoljeno uporabljati. Izdelava lastnega sistema za zaustavljanje padcev, v katerem je lahko vsaka varnostna funkcija v navzkrižju z drugo varnostno funkcijo, je lahko nevarna. Zato pred uporabo preverite priporočila za uporabo vsakega sestavnega dela sistema.

VAROVALNE NAPRAVE NIKOLI NE UPORABLJAJTE S KOVINSKIMI VRVMI.
VAROVALNA NAPRAVA Z DELOVNO VRVJO NI SISTEM ZA PREPREČEVANJE PADCEV.

ŽIVLJENJSKA DOBA:

Navedena življenjska doba izdelka je 10 let, vendar je lahko odvisna od: pogoste ali nepravilne uporabe, klimatskih pogojev (vlaga, led in zmrzal), velikih pritiskov, izpostavljenosti virom toplote, staranja, izpostavljenosti kemičnim dejavnikom itd. Se lahko podaljša ali skrajša, odvisno od uporabe in/ali rezultatov vsakoletnega preverjanja.

Vaša oprema bo uporabna dlje, če jo boste redno vzdrževali. Priporočamo vam, da vsaj enkrat na vsakih 10 let zamenjate vašo opremo.

Proizvajalec ali pristojna oseba*, pooblaščena s strani proizvajalca, mora sistematično in povsem v skladu z uveljavljenimi navodili za redne preglede proizvajalca (in zlasti v skladu s Smernicami za pregledovanje z ref. št. GI XX-XXXXXX-XX) pregledati opremo v primeru dvoma, padca in vsaj vsakih dvanajst mesecev, da se preveri stanje opreme in zagotovi varnost uporabnika. Tehnični list izdelka je treba izpolniti (v pisni obliki) po vsakem preverjanju izdelka, datum preverjanja in datum naslednjega pregleda morata biti navedena na tehničnem listu, priporočljivo je tudi, da se datum naslednjega pregleda navede na samem izdelku.

*: glejte definicijo pristojne osebe na našem spletnem mestu v razdelku: Info / Tehnični nasveti

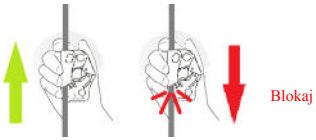
VZDRŽEVANJE IN SHRANJEVANJE: (Navodila je treba dosledno upoštevati)

Med prevozom varovalno opremo zaščitite pred ostrimi deli in jo hranite v embalaži. Čistite ga z milnico, obrišite s suho krpo in obesite v dobro prezračevanem prostoru, da se posuši naravno, ločeno od neposrednega ognja ali virov toplote, kar velja tudi za elemente, ki so se navzeli vlage med uporabo. Belilo in pralna sredstva so strogo prepovedani. Varovalna oprema mora biti shranjena v zmerno toplem, suhem in prezračevanem prostoru, v svoji embalaži, stran od sončne svetlobe, toplote in kemikalij.

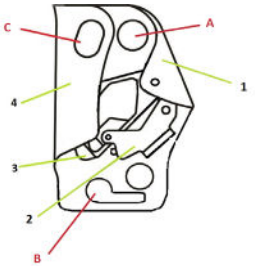
Bu kılavuz satıcı tarafından ekipmanın kullanıldığı ülkenin diline çevrilmelidir (çeviri üretici tarafından sağlanmadıysa).
Ekipman çok sık olarak yanlış kullanılmaktadır. **SADECE BU YAZIDA YER ALAN KULLANIM ŞEKLİ DOĞRU VE GEÇERLİDİR.**
Riskli hareketlerin sonucundan kullanıcı bizzat sorumludur. Bu sorumlulukları üstlenmeye yetkin olmayan kişiler bu ürünü kullanmamalıdır. Ekipmanın işbu kılavuzda belirtilen talimatlara uyulmadan kullanılmasından kaynaklanan doğrudan ve dolaylı zararlardan KRATOS SAFETY şirketi hiçbir şekilde sorumlu tutulamaz. Ekipmanı limitlerinin ötesinde kullanmayın!

TALİMATLAR VE ÖNLEMLER:

Göğüs jumarı halat üzerinde tırmanmaya yarar. Jumarın yanlış kullanımı ölüm dahil son derece ciddi kazalara neden olabilir. Bu kullanım talimatı bu ekipmanın kullanım tekniklerini öğretecektir. Ekipman sadece uzmanlar tarafından kullanılmalıdır. Ekipmanı kullanmadan önce bu teknikler konusunda eğitim görmüş olmak şarttır.
Göğüs jumarının kullanım tekniği ne olursa olsun, kullanım sırasında konnektörün bağlantı deliğine (B) doğru yerleştirilmiş olduğuna ve konnektör üzerindeki çekiş gücünün sadece büyük eksen yönünde yapıldığına emin olmalısınız.



1	Gövde
2	Levye
3	Kama
4	İp yuvası



A: Emniyet kemerinin göğüs kısmına bağlantı sağlayan delik
B: Emniyet kemerinin karın kısmındaki ankraj noktasına bağlantı sağlayan delik
C: Güvenlik deliği

Halat üzerine yerleştirilmesi Ürün üzerindeki Yukarı/Aşağı kullanım yönüne dikkat ederek yerleştiriniz.
Levyeyi (2) başparmağınızla çekip göğüs jumarının gövdesine bloke ediniz. Böylece kama (3) ve ip yuvası (4) açılacaktır. İpi ip yuvasına (4) yerleştirip levyeyi iterek levye ve kamayı ilk konumlarına getiriniz. İpi göğüs jumarından çıkarmak için aynı işlemi izleyiniz.
İpi yerleştirdikten sonra bir blokaj testi yapınız (aşağıya doğru) ve yukarıya (kullanım yönü) doğru kaymayı test ediniz. Yarı statik EN1891 A tipi çaplı halatlar kullanın. 10 ilâ 12 mm.

Emniyet kemeri üzerine yerleştirilmesi
Göğüs jumarını emniyet kemerinin karın noktasına bağlayın. Bunu yapmak için, bir EN362 konnektörü veya Somunlu Kapılı (Quicklink) karabinayı bu işlev için tasarlanmış B bağlantı deliğinden geçirin. Sonra da göğüs jumarını emniyet kemerine bu işlev için tasarlanmış A bağlantı deliğinden bağlayın. Kullanım sırasında ve sonrasında konnektörlerin iyice kapalı olduğuna dikkat edin. Göğüs jumarı kullanıcının göğsünü tam bastırmalı ve halatın tam ekseninde olmalı, ve paraşüt koşum takımının bağlantı noktasının mümkün olduğunca yukarısına yerleştirilmelidir.
Göğüs jumarıyla birlikte kullanılan ip aynı zamanda düşme önleyici sistemin ipi olarak kullanılmamalıdır.
Nemli ve soğuk ortamlarda göğüs jumarının performansı düşebilir (ip tutuşu zayıflar, mekanizma düzensiz çalışır), bu da kullanıcının daha fazla dikkatli olmasını gerektirir. Göğüs jumarını pis veya donmuş ip üzerinde kullanmayınız. İpe zarar verebilecek veya kullanım süresini önemli ölçüde kısaltabilecek şekilde kullanmamaya dikkat ediniz. İpin ucunu her zaman iyi düğümleyiniz. Böylece göğüs jumarından yanlışlıkla çıkmasına engel olur, ciddi hatta ölümcül kazaları engellemiş olursunuz.

Kullanım:
Bu jumar, el jumarı (Ref. FA 70 002 00 veya FA 70 003 00) ve ayak jumarı (Ref: FA 70 013 00) ile birlikte kullanıldığında ip üzerinde ilerlenmesini sağlar. Kullanım sırasında kullanıcı ile ankraj noktası arasındaki ipin gevşemesinden kaçınınız. Bu jumarı aynı zamanda A tipi ip ayarlama cihazı ve emniyet desteğiyle birlikte kullanmanız önerilir; ancak risk değerlendirmesi başka bir konfigürasyonun kişiler için daha az risk oluşturacağını göstermedikçe. İp üzerinde inişe geçildiğinde göğüs jumarı ipten çıkarılmalıdır.
İpin yanlışlıkla göğüs jumarından çıkmasını engellemek için C güvenlik deliğine bir konnektör geçirilmesi tavsiye edilir (böylece ip, ip yuvası (4) ve konnektör arasında sıkıştırılacaktır).
Tırmanma ipini bir ankraj noktasına bağlayın (EN795) R> 15kN. İpin ankraj noktasının her zaman çalışma alanının üstünde olmasına çok dikkat edin. Sistemin performansını etkileyebileceği için keskin kenarlardan, küçük çaplı yapılardan ve aşınmadan kaçınılmalıdır. Aksi taktirde uygun bakım yapılmalıdır.

İşaretlerin kolayca okunup okunamadığı düzenli olarak kontrol edilmelidir.
Kullanmadan önce ve kullanım esnasında olası bir kurtarma işlemi için gerekli önlemleri güvenli bir şekilde almanızı öneririz.
Ekipmanınızın performansını ve dolayısıyla kullanıcının güvenliğini etkileyebilecek tehlikelerin bilincinde olmalısınız. Örneğin, aşırı ısı (<-30 ° C ou> 50 ° C), doğa şartları (UV ışınları, nem), kimyasal ürünlere, elektriğe uzun süre maruz kalmak, kullanım sırasında düşme engelleyicinin kıvrılıp bükülmesi, kesilmesi, aşınması, keskin kenarlara sürtünmüş olması, vs.
Bu ekipman ancak eğitimli, yetkili ve sağlığı yerinde şahıslar tarafından veya eğitimli ve yetkili bir şahsın gözetimi altında kullanılmalıdır. **Dikkat!** Bazı sağlık durumları kullanıcının güvenliğini etkileyebilir, şüpheleriniz varsa hekiminize başvurun.
Sistemin genel yerleşiminin, düşme durumunda salınım hareketini azaltıp işin risklerini ve düşme yüksekliğini sınırlandırmaya yarayacağına emin olun.
Her kullanımdan önce, göğüs jumarının durumunu gözden geçirin: Genel durumuna bakın; bağlantı deliklerinin, levyenin, kamanın, yayların temiz olması, deforme olmaması, paslanmamış olması gereklidir. İpe zarar verebilecek aşındırıcı veya kesici bir parça olmamalıdır. Eksenler iyi bağlanmış olmalı. Kama zorlanmadan kapanabilmeli. İşaretler kolayca okunabilmeli. Deforme olması veya şüphe edilmesi durumunda göğüs jumarı kesinlikle kullanılmamalı ve yerine bir yenisi alınmalıdır. Düşmeden sonra cihaz tekrar kullanılmamalı ve "HİZMET DIŞI" olarak belirlenmelidir (bkz. "MUAYENE" konusundaki bölüm).
Cihaza herhangi bir parça eklemek, çıkarmak veya herhangi bir parçasını değiştirmek yasaktır.
Kimyasal maddeler : Cihazın düzgün çalışmasını olumsuz yönde etkileyebilecek kimyasal maddeler, solventler veya yanıcı maddeler ile temas ederse cihaz hizmet dışına çıkarılmalıdır.
TEKNİK ÖZELLİKLER: Malzeme: Alüminyum. FA 70 015 00: Ağırlık: 160 g. FA 70 015 01: Ağırlık: 175 g.

UYUMLU EKİPMAN:
Göğüs jumarı ip üzerinde tırmanmayı sağlayan komple bir sistemle birlikte kullanılır. Buna, ip, konnektörler, el jumarı, ayak jumarı gibi unsurlar dahildir. Cihaz, bilgi fişinde belirtildiği gibi (EN363), düşmenin durdurulması sırasında oluşan enerjinin 6 kN'den az olmasını sağlamak üzere bir düşüş durdurma sistemiyle birlikte kullanılır. Vücut üzerinde kullanılmasına izin verilen tek cihaz, düşmeyi önleyici emniyet kemeridir (EN361-EN813).

Her güvenlik işlevin sistemin diğer güvenlik özelliği ile etkileşebileceği için, kendi düşüş önleme sistemini oluşturmak tehlikeli olabilir. Bu nedenle kullanmadan önce her sistem parçasına ilişkin kullanım önerilerine bakın.

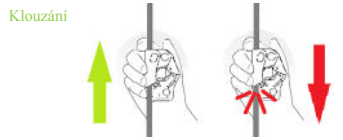
GÖĞÜS JUMARINI ASLA MADENİ İPLERLE BİRLİKTE KULLANMAYINIZ.
ÇALIŞMA İPİYLE BİRLİKTE KULLANILAN GÖĞÜS JUMARI, DÜŞMEYİ ÖNLEYİCİ BİR SİSTEM OLARAK KULLANILAMAZ.

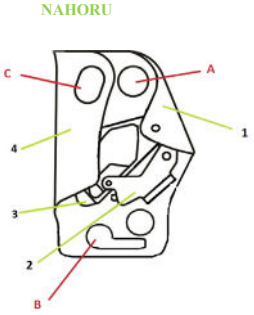
KULLANIM SÜRESİ:
Ürünün belirtilen kullanım süresi 10 yıldır, ancak sık kullanım veya yanlış kullanım, iklim şartları (nem, don, ayaz), sert koşullar, ısı kaynaklarına maruz kalma, eskime, kimyasal ürünlere maruz kalma gibi şartlar kullanım süresini etkileyebilir. Kullanılmasına ve yapılan yıllık kontrollerin sonucuna bağlı olarak bu süre daha uzun veya kısa olabilir.
Ekipmanınıza ne kadar iyi bakarsanız o kadar uzun süre kullanabilirsiniz. Yine de ekipmanınızı her 10 yılda bir yenilemenizi tavsiye ederiz.
Sağlamlığından emin olmak ve kullanıcının emniyetini sağlamak için ekipman, şüpheniz olması durumunda veya bir düşme meydana geldiğinde ya da her koşulda en az on iki ayda bir imalatçı veya yetkili biri tarafından* üreticinin periyodik denetim prosedürlerine (ve özellikle denetim kılavuzlarına, ef. GI XX-XXXXXX-XX) tam uygun şekilde sistematik olarak kontrol edilmelidir. Durumu belirten fiş ürünün her yıllık kontrolünden sonra doldurulmalıdır. Her muayeneden sonra ürün bilgi fişinin (yazılı olarak) doldurulması, muayene tarihinin ve bir sonraki muayene tarihinin belirtilmesi gereklidir. Bir sonraki muayene tarihinin ürün üzerine de belirtilmesi tavsiye edilir.
*: İnternet sitemizin şu bölümünde yetkili kişinin tanımını bulabilirsiniz: Teknik bilgiler/tavsiyeler

BAKIM VE SAKLAMA: (Bu talimatlara harfi harfine uyulmalıdır)
Taşıma sırasında ekipmanı kesici herhangi bir şeyden uzak tutun ve ambalajı içinde saklayın. Emniyet kemeri nakliye esnasında her türlü kesici cisimden uzak tutulmalı ve ambalajında korunmalıdır. Su ve sabun ile temizlenmeli, bez ile silinmeli ve doğal olarak kuruyabilmesi için iyi havalandırılan, her türlü ateş veya ısı kaynağından uzak bir yere asılmalıdır. Metalik parçalar vazeline batırılmış bez ile silinebilir.Çamaşır suyu ve deterjanların kullanılması kesinlikle yasaktır. Ekipman, orta sıcaklıkta, kuru ve iyi havalandırılan bir yerde, ambalajının içinde, güneş ışınlarından, ısıdan ve kimyasal ürünlerden korunacak şekilde saklanmalıdır.

Tento návod musí být prodejcem přeložen do jazyka země, ve které je vybavení používáno (s výjimkou případů, kdy překlad zajišťuje výrobce).
Vzhledem k velmi častým výskytům případů nesprávného použití **JSOU PŘÍPUSTNÉ POUZE ZPŮSOBY POUŽITÍ POPSANÉ V TOMTO NÁVODU.**
Uživatel je odpovědný za rizika, kterým se vystavuje. Osoby, které nejsou schopné tuto odpovědnost na sebe vzít, nesmí tento výrobek používat. Společnost KRATOS SAFETY není odpovědná za přímé nebo nepřímé škody vzniklé nesprávným použitím výrobku. Nepoužívejte tento výrobek pro jiné účely, než pro jaké je určen!

NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY:
Břišní blokant je určen k pohybu osob na laně. Nesprávné použití může mít za důsledek vážné, až smrtelné nehody. Tento návod vás nenaučí techniky pro použití tohoto výrobku, jeho používání je tedy vyhrazeno pouze odborníkům. Je tedy nezbytné, abyste byli zaškoleni do těchto technik ještě předtím, než začnete výrobek používat.
Bez ohledu na techniku použití břišního blokantu zkontrolujte během použití, zda konektor řádně zapadl do připojovacího otvoru (B). Namáhání v tahu vyvíjená na konektor musí probíhat pouze ve směru hlavní osy.





1	Těleso
2	Páka
3	Vačka
4	Drážka

A: Připojovací otvor na trupové části postroje
B: Připojovací otvor na břišním záchytném bodě postroje
C: Pojistný otvor

Nasazení na lano: Řádně dodržujte směr použití Horní/Dolní uvedený na výrobku.
Palcem zatáhněte za páčku (2) a zablokujte ji na tělese břišního blokantu - odjistí to vačku (3) z drážky (4). Umístěte lano do drážky (4) a zatlačením na páčku vraťte vačku a páčku na místo. Stejným způsobem postupujte pro vyjmutí lana z břišního blokantu.
Po instalaci proveďte zkoušku blokování (dolů), a zkontrolujte klouzání nahoru (směr použití). Používejte polostatická lana EN1891 typu A prům. 10 až 12 mm.

Nasazení na postroj:
Upevněte břišní blokant do břišního bodu postroje prostřednictvím karabiny nebo spojky EN362 do připojovacího otvoru B určeného k tomuto účelu; poté připevněte břišní blokant k postroji do připojovacího otvoru A určeného k tomuto účelu. Před a během použití zkontrolujte, zda jsou konektory řádně zacvaknuty. Břišní blokant musí být řádně přitisknut k hrudníku uživatele, a to v ose lana, a umístěn co nejvýše nad připojovacím bodem postroje.
Lano použité s břišním blokantem se nesmí používat zároveň jako lano záchytného systému.
Ve vlhkém a chladném prostředí může být výkonnost břišního blokantu snížena (horší přilnavost na laně, nepravidelná funkce mechanismu), což vyžaduje zvýšenou pozornost uživatele. Nepoužívejte břišní blokant na znečištěném nebo namrzlém laně. Vyvarujte se dynamických namáhání, která mohou poškodit lano nebo výrazně snížit jeho životnost. Vždy řádně zkontrolujte zauzlování konce lana, abyste vyloučili riziko jeho nechtěného vyklouznutí z břišního blokantu, jakmile je na konci. Vyvarujete se tak vážných, či dokonce smrtelných úrazů.

Použití:
Tento blokant umožňuje posouvání na laně, je-li používán společně s ručním blokantem pro výstup na laně (Ref. FA 70 002 00 nebo FA 70 003 00) a s nožním blokantem (Ref: FA 70 013 00). Během používání se vyhýbejte jakémukoli případnému průvěsu lana mezi uživatelem a kotvicím bodem. Doporučuje se také používat tento blokant se zařízením pro nastavení lana typu A a bezpečnostní oporou, pokud hodnocení rizik neprokázalo, že jiná konfigurace by pro osoby představovala menší riziko. Při pouštění na laně je nutné vyjmout břišní blokant z lana.
Kvůli vyloučení náhodného vysmeknutí lana se doporučuje instalovat do bezpečnostního otvoru C spojku (která zacvakne lano mezi drážku (4) a spojku).
Přichyťte lano ke kotevnímu bodu (EN795) R> 15kN. Vždy se řádně přesvědčte, zda se kotevní bod lana nachází nad pracovní zónou. Přítomnost ostrých hran, konstrukcí malého průměru a koroze mohou ovlivnit funkci lana; je vhodné se jim vyhnout, případně použít příslušnou ochranu.

Pravidelně kontrolujte čitelnost označení výrobku.
Před každým použitím a během použití doporučujeme učinit vhodná opatření umožňující provést v případě potřeby bezpečnou záchranu uživatele.
Berte v potaz rizika, která mohou snížit účinek vašeho vybavení a tedy i bezpečnost uživatele v případě vystavení extrémním teplotám (< -30°C nebo > 50°C), prodloužené expozice klimatickým vlivům (UV paprskům, vlhkosti), působení chemických přípravků, elektrického napětí nebo v případě kroucení záchytného zařízení proti pádu během používání, kontaktu s ostrými hranami, tření či pořezání atd.
Toto zařízení smí používat pouze odborně proškolené, kvalifikované osoby v dobrém zdravotním stavu, nebo pod dohledem proškolených a kvalifikovaných osob. **Varování!** Aktuální zdravotní stav může mít vliv na bezpečnost uživatele. V případě pochybností se poraďte se svým lékařem.
Při instalaci zařízení berte ohled na to, aby při pádu došlo k minimálnímu zhoupnutí do strany, a aby práce byla prováděna takovým způsobem, který sníží riziko pádu nebo jeho délku.

Před každým použitím zkontrolujte stav břišního blokantu: vizuální kontrola zaměřená na stav tělesa, připojovacích otvorů, páky, vačky a pružin; musejí být čisté, bez deformací, nezoxidované, bez brusných částí nebo ostrých hran, které by mohly poškodit lano, osy musí být správně upevněny, vačka se musí vrátit do zavřené polohy bez jakéhokoli blokování. Značení musí zůstat viditelné. V případě poškození nebo pochybností o bezvadném stavu nesmí být blokant dále používán a je nutné jej vyměnit. Po pádu nelze prostředek použít znovu a je třeba jej označit nápisem „MIMO PROVOZ“ (viz odstavec „KONTROLA“).
Neodstraňujte, nepřidávejte nebo nevyměňujte jakoukoli část výrobku.

Chemické látky: Přístroj přestaňte používat, pokud přijde do styku s chemickými látkami, rozpouštědly nebo palivy, které by mohly mít vliv na jeho funkci.
TECHNICKÉ PARAMETRY: Materiál: hliník. FA 70 015 00: Váha: 160 g. FA 70 015 01: Váha: 175 g.

VHODNOST POUŽITÍ:

Břišní blokant se používá s celým systémem pohybu na laně zahrnujícím: lano, konektory, ruční blokant pro výstup na laně, nožní blokant,… Ve všech případech musí být používán společně se záchytným systémem popsaným v informačním listu (viz norma EN363), s cílem zaručit, že energie vyvinutá při zachycování pádu nepřekročí 6 kN. Zachycovací postroj (EN361-EN813) je jediným vybavením zachycujícím lidské tělo, které smí být použito. Může být nebezpečné používat vlastní vyrobené zařízení pro zajištění proti pádu, protože jeho bezpečnostní funkce může kolidovat s jinou bezpečnostní funkcí. Před použitím kterékoli bezpečnostní součásti si prostudujte návod k jejímu použití.

NIKDY NEPOUŽÍVEJTE BŘIŠNÍ BLOKANT S KOVOVÝMI LANY.
BŘIŠNÍ BLOKANT A PRACOVNÍ LANO NELZE POVAŽOVAT ZA SAMOSTATNÝ ZÁCHYTNÝ SYSTÉM.

ŽIVOTNOST:

Udávaná životnost výrobku je 10 let (při dodržování provádění každoročních kontrol způsobilou osobou schválenou společností KRATOS SAFETY), souvisí s mnoha faktory jako: časté nebo nesprávné použití, klimatické podmínky (vlhkost, mráz a námraza), výrazné namáhání, vystavování zdrojům tepla, stárnutí, vystavování působení chemických látek, … Tato doba se může zkrátit nebo prodloužit v závislosti na používání výrobku a/nebo výsledcích každoročních kontrol.

Vaše zařízení vydrží tak dlouho, jak pečlivě se o něj budete starat. Doporučujeme však výrobek vyměnit nejméně každých 10 let.

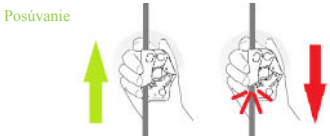
Pro ověření odolnosti a tedy i zajištění bezpečnosti uživatele by měl být výrobek kontrolován výrobcem nebo odborně způsobilou osobou* za přísného dodržení postupu pro provádění pravidelných zkoušek stanoveného výrobcem (zejména pokynů pro provádění inspekcí GI XX-XXXXXX-XX) při pochybnostech či po zachycení pádu, a pravidelně minimálně jednou ročně. Katalogový list je třeba (písemně) doplnit po každé kontrole výrobku; datum kontroly a datum příští kontroly je třeba zaznamenat do katalogového listu, doporučujeme rovněž poznačit datum příští kontroly na výrobek.

ÚDRŽBA A SKLADOVÁNÍ: (Tyto pokyny důsledně dodržujte)

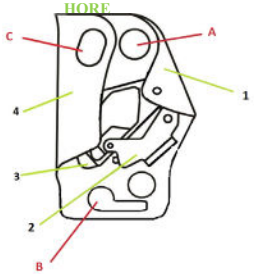
Během přepravy postroj uchovávejte v jeho obalu, v dostatečné vzdálenosti od jakékoli řezné plochy. Postroj čistěte mýdlovou vodou, vysušte ho suchým hadrem a zavěste na dobře větraném místě, aby přirozeně vyschl. Nepoužívejte otevřený oheň nebo jakýkoli zdroj tepla. Stejně postupujte i v případě, že některá ze součástí postroje během používání navlhne. Nikdy nepoužívejte bělidla nebo rozpouštědla. Produkt by měl být skladován v původním obalu na teplém, suchém a větraném místě chráněném před přímým slunečním svitem, sálavým

Tento návod musí dať preložiť predajca do jazyka krajiny, v ktorej sa zariadenie používa (okrem prípadov, ak preklad poskytne výrobca).
Je veľmi veľa prípadov nesprávneho používania, preto **SÚ POVOLENÉ IBA SPRÁVNE SPÔSOBY POUŽÍVANIA OPÍSANÉ V TOMTO NÁVODE.**
Používateľ je zodpovedný za riziká, ktorým sa vystavuje. Osoby, ktoré nie sú schopné prevziať tú zodpovednosť, nesmú používať tento výrobok. Spoločnosť KRATOS SAFETY nie je zodpovedná za priame alebo nepriame škody spôsobené používaním tohto výrobku na iný účel ako je opísané v tomto návode. Pri používaní tohto zariadenia neprekračuje svoje možnosti!

NÁVOD NA POUŽITIE A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY:
Brušný brzdič je určený na posúvanie sa po lanách. V prípade nesprávneho používania môže dôjsť k vážnym až smrteľným zraneniam. Tento návod vás nenaučí základné techniky používania tohto zariadenia, preto toto zariadenie smú používať iba skúsené osoby. V dôsledku toho je pred používaním tohto zariadenia potrebné absolvovať školenie týkajúce sa týchto techník.
Bez ohľadu na techniku používania brušného brzdiča počas používania skontrolujte, či je karabína správne umiestnená v pripájacom otvore (B), pričom trakčné sily na karabínu musia pôsobiť v iba smere dlhej osi.



1	Telo
2	Páka
3	Vačka
4	Hrdlo



A: Otvor na prepojenie s torzom bezpečnostného postroja
B: Otvor na prepojenie s brušným pripájacím bodom bezpečnostného postroja
C: Bezpečnostný otvor

Umiestnenie na lano: Dôsledne dodržiavajte smer používania Hore/Dole uvedený na výrobku.
Páku (2) spolu s brzdičom potiahnite palcom k telu brušného brzdiča, pričom týmto pohybom sa vačka (3) uvoľní z hrdla (4). Lano vložte do hrdla (4) a vačku s pákou umiestnite na miesto posunutím páčky. Rovnakým spôsobom postupujte aj pri vyberaní lana z brušného brzdiča.
Po inštalácii brzdič otestujte (smerom dole) a skontrolujte posúvanie smerom hore (smer používania). Používajte polostatické laná EN1891 typu A s priemerom 10 až 12 mm.

Pripojenie k bezpečnostnému postroju:
Brušný brzdič upevnite k brušnému bodu bezpečnostného postroja pomocou karabíny alebo konektora EN362 prostredníctvom pripájacieho otvoru B určeného na tento účel; brušný brzdič potom upevnite k bezpečnostnému postroju na úrovni pripájacieho otvoru A určeného na tento účel. Pred použitím a počas používania kontrolujte správne uzatvorenie karabín. Brušný brzdič sa musí správne upevniť na torzo používateľa a na os lana, a umiestniť čo najvyššie nad pripájacím bodom postroja.
Lano používané s brušným brzdičom sa nesmie používať aj ako lano systému na ochranu pri práci vo výškach.
Vo vlhkom a chladnom prostredí môže byť výkonnosť brušného brzdiča znížená (horšia priľnavosť na lane, nepravidelná funkcia mechanizmu), čo si vyžaduje zvýšenú pozornosť používateľa. Brušný brzdič nepoužívajte na znečistených alebo zmrazených lanách. Dbajte na to, aby dynamické namáhania nemohli poškodiť lano alebo výraznou mierou znížiť jeho dobu používania. Dbajte na to, aby ste lano vždy na konci zauzlili, aby sa odstránilo riziko neúmyselného vyvlečenia lana z brušného brzdiča na konci lana, týmto spôsobom sa predíde vážnym a smrteľným úrazom.

Používanie:
Tento brzdič umožňuje posúvanie po lane v prípade, že sa súčasne používa aj zlaňovacia rukoväť (ref. FA 70 002 00 alebo FA 70 003 00) a zlaňovací pedál (ref: FA 70 013 00). Počas používania sa vyhýbajte akémukoľvek prípadnému uvoľneniu lana medzi používateľom a kotviacim bodom. Odporúča sa tiež používať tento brzdič so zariadením na nastavenie lana typu A a bezpečnostnou oporou, pokiaľ hodnotenie rizík nepreukázalo, že iná konfigurácia by pre osoby predstavovala menšie riziko. Pri zlaňovaní lana sa brušný brzdič musí z lana vytiahnuť.
Aby sa predišlo neúmyselnému zveseniu lana, je potrebné namontovať karabínu do bezpečnostného otvoru C (zaistenie lana medzi hrdlom (4) a karabínou).
Zlaňovacie lano upevnite ku kotviacemu bodu (EN795) R > 15 kN. Vždy dbajte na to, aby sa kotviaci bod lana nachádzal nad pracovnou oblasťou. Je potrebné sa vyhýbať ostrým hranám, konštrukciám s malým priemerom a korózii, pretože môžu ovplyvniť účinnosť lana alebo musia byť chránené vhodným spôsobom.

Pravidelne kontrolujte čitateľnosť označenia výrobku.
Pred každým použitím a počas použitia odporúčame urobiť vhodné opatrenia umožňujúce vykonať v prípade potreby bezpečnú záchranu používateľa.
Dávajte si pozor na riziká, ktoré by mohli znížiť výkon vášho vybavenia, a teda aj bezpečnosť používateľa v prípade vystavenia extrémnym teplotám (< -30 °C alebo > 50 °C), dlhodobo nepriaznivým poveternostným podmienkam (UV žiarenie, vlhkosť), chemickým činidlám, pôsobeniu elektrického napätia, v prípade torzie systému na zachytávanie pádu počas používania, alebo v prípade ostrých hrán, trenia alebo rezných hrán a pod.
Toto zariadenie je určené iba pre vyškolené a kvalifikované osoby v dobrom zdravotnom stave alebo pre osoby pracujúce pod dohľadom vyškoleného a kvalifikovaného pracovníka. **Pozor!** Aktuálny zdravotný stav môže mať vplyv na bezpečnosť používateľa. V prípade pochybností sa poraďte so svojím lekárom.
Overte, či všeobecné usporiadanie obmedzuje kyvadlový pohyb v prípade pádu a či je možné prácu vykonávať tak, aby sa eliminovalo riziko a výška pádu.

Pred každým použitím skontrolujte stav brušného brzdiča: vizuálna kontrola s cieľom overenia stavu lana, pripájacích otvorov, páky, vačky a pružín; musia byť čisté, bez deformácií, oxidácie, abrazívnych alebo ostrých častí, ktoré by mohli poškodiť lano, osi musia byť správne upevnené, vačky sa musia vrátiť do zatvorenej polohy bez akéhokoľvek blokovania. Označenie musí byť viditeľné. V prípade deformácie alebo pochybností sa brušný brzdič nesmie používať a je potrebné ho nahradiť. Po páde sa výrobok nesmie znova používať a musí sa označiť štítkom „MIMO PREVÁDZKY“ (pozri odsek „KONTROLA“).
Je zakázané dopĺňať, odstraňovať alebo vymieňať akékoľvek komponenty zariadenia.

Chemické látky: V prípade, že sa zariadenie dostalo do kontaktu s chemickými látkami, riedidlami alebo horľavinami, ktoré by mohli ovplyvniť jeho funkčnosť, zariadenie vyraďte.
TECHNICKÉ PARAMETRE: Materiál: hliník. FA 70 015 00: Hmotnosť: 160 g. FA 70 015 01: Hmotnosť: 175 g.

VHODNOSŤ POUŽITIA:

Brušný brzdič sa používa s kompletným zlaňovacím systémom na lane, ktorý obsahuje: lano, karabíny, zlaňovaciu rukoväť, zlaňovací pedál... V každom prípade sa musí používať spolu so systémom na ochranu pri práci vo výškach, ktorý je definovaný v opisnom zázname (pozri normu EN363), s cieľom zabezpečiť, aby energia vyvinutá počas zachytávania pádu bola nižšia ako 6 kN. Bezpečnostný postroj (EN361 – EN813) je jedinou povolenou pomôckou na pridržiavanie tela, ktorá sa smie používať. Môže byť nebezpečné používať vlastné vyrobené zariadenie na zaistenie proti pádu, pretože jeho bezpečnostná funkcia môže kolidovať s inou bezpečnostnou funkciou. Pred akýmkoľvek použitím si preštudujte návod na použitie každého prvku systému.

BRUŠNÝ BRZDIČ NIKDY NEPOUŽÍVAJTE S KOVOVÝMI LANAMI.
BRUŠNÝ BRZDIČ SA SPOLU S PRACOVNÝM LANOM NESMIE POVAŽOVAŤ ZA SYSTÉM NA OCHRANU PRI PRÁCI VO VÝŠKACH.

ŽIVOTNOSŤ:

Informačná životnosť výrobku je 10 rokov (za predpokladu každoročnej kontroly oprávneným pracovníkom spoločnosti KRATOS SAFETY) a ovplyvňujú ju rôzne faktory: časté alebo nesprávne používanie, klimatické podmienky (vlhkosť, mráz a námraza), silné namáhanie, vystavenie zdrojom tepla, starnutie, vystavenie chemickým látkam... Tento čas sa môže skrátiť alebo predĺžiť v závislosti od používania výrobku a/alebo výsledkov každoročných kontrol.

Životnosť zariadenia závisí od jeho údržby. Avšak zariadenie sa odporúča vymeniť minimálne raz za 10 rokov.

Zariadenie musí pravidelne kontrolovať výrobca alebo kompetentná osoba* v prípade pochybností, pádu a minimálne raz za dvanásť mesiacov, aby sa zaručila jeho odolnosť, a teda aj bezpečnosť používateľa, pričom sa musia dodržať presné prevádzkové metódy výrobcu určené na pravidelné kontroly (a predovšetkým overovacie príručky, ref. GI XX-XXXXXX-XX). Informačný záznam výrobku je potrebné doplniť (písomne) po každej kontrole.

Dátum kontroly a dátum nasledujúcej kontroly musí byť uvedený na informačnom zázname a zároveň sa odporúča, aby bol dátum nasledujúcej kontroly uvedený aj na výrobku.

*: definícia termínu kompetentná osoba je uvedená na našej internetovej lokalite v rubrike: Informácie/Technické rady

ÚDRŽBA A SKLADOVANIE: (Pokyny, ktoré sa musia striktne dodržiavať)

Počas prepravy uchovávajte výrobok v jeho obale a v dostatočnej vzdialenosti od akejkoľvek reznej plochy. Postroj čistite mydlovou vodou, vysušte ho suchou handrou a zaveste na dobre vetranom mieste, aby prirodzene vyschol. Nepoužívajte otvorený oheň alebo akýkoľvek zdroj tepla. Rovnako postupujte i v prípade, že niektorá zo súčastí postroja počas používania navlhne. Nikdy nepoužívajte bielidlá alebo rozpúšťadlá. Zariadenie sa musí skladovať v pôvodnom obale na teplom, suchom a vetranom mieste chránenom pred priamymi slnečnými lúčmi, sálavým teplom a chemickými látkami.

NOTES

FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICACIÓN DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSTYRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSTYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKİPMAN TANITIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwisko użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användarnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referens /Referans / Referenca / Referenční číslo / Referencia:

N° de lot (ou série) / Batch (or serial) n° / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / N° di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / N° partii (lub serii) / N° de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numarası (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo šarže (nebo řada) / Číslo šarže (alebo rad):

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum för tillverkning / Datum proizvodnje / Üretim tarihi / Datum výroby / Dátum výroby:

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Købsdato / Ostopäivä / Kjøpsdato / Inköpsdatum / Satın alma tarihi / Datum nakupa / Datum nákupu / Dátum nákupu:

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsættelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvního použití / Dátum prvého uvedenia do prevádzky:

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante/ Fabrikant / Valmistaja / Produsent/ Tillverkare / Proizvajalec/ Üretici/ Výrobce/ Výrobca:

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Adress / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

689 CHEMIN DU BUCLAY
38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

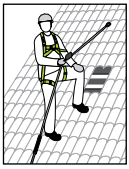
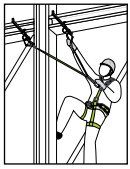
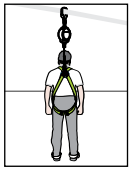
Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hiemmeside / Tel., faks, email i strony internetowej / Tel., fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post och hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:

Tel: +33 (0)4 72 48 78 27
Fax: +33 (0)4 72 48 58 32
info@kratossafety.com
www.kratossafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÄßIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIODIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIKK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERÍODIK BAKIM VE ONARIM SİCİLİ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRÁV

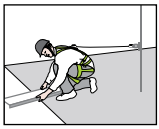
Date Date **Datum** Fecha **Data** Datum **Data** Data **Dato** Päiväys **Dato** Datum **Datum** Tarih **Datum** Dátum	**Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires** Reason (periodic examination or repair) / Comments **Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung** Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios **Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti** Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Comentaren **Powód (przeglad okresowy lub naprawa) / Komentarze** Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários **Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer** Syy (määräaikatarstus tai korjaus) / Kommentit **Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer** Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer **Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe** Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar **Dúvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky** Dóvod (pravidelná kontrola alebo oprava) / Poznámky	**Nom et signature de la personne compétente** Name and signature of the competent person **Name und unterschrift der sachkundigen** Nombre y firma de la persona competente **Nome e firma della persona competente** Naam en handtekening van de deskundige **Nazwisko i podpis osoby kompetentnej** Nome e assinatura da pessoa competente **Navn og underskrift for den kompetente person** Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön **Navn og underskrift av kompetent person** Namn och underskrift av kompetent person **Ime in podpis pristojne osebe** Yetkili kişinin isim ve imzasi **Jméno a podpis povolané osoby** Meno a podpis kompetentnej osoby	**Date du prochain examen périodique prévu** Date of the next expected periodic examination **Termin der nächsten geplanten regelmäßiegn Inspektion** Fecha del próximo examen periódico previsto **Data del prossimo controllo periodico previsto** Datum volgende geplande periodieke inspectie **Data nastepnego przewidzianegoprzeglądu** Data da próxima verificação periódica prevista **Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse** Suunnitellun seuraavan määräaikatarskastuksen päivämäärä **Oppsatt dato for neste kontroll** Datum för nästa planerade undersökning **Datum naslednjega predvidenega rednega preglada** Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi **Datum příští očekávané periodické zkoušky** Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przyklady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelmät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Príklady systému na zachytávanie pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdenhed og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Príklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795
+
EN362
+
EN358
+
EN354 / EN358





En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
Im Rahmer Ihrer Risikobewertung Müssen sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplanworden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokoścido spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
I tillæg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, før alt arbejde i højden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahätätilanteessa.
I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan før arbeid i høyden for å møte en krisesituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
Riskleri değerlendirmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yüksekte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
Před zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizík pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (UE):
La déclaration de conformité (UE) peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).
DECLARATION OF CONFORMITY (EU):
You are free to download the declaration of conformity (EU) on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (EU):
Die Konformitätserklärung (EU) kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (UE):
La Declaración de Conformidad (UE) se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (UE):
La dichiarazione di conformità (UE) può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).
CONFORMITEITSVERKLARING (EU):
De conformiteitsverklaring (EU) kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).
DEKLARACJA ZGODNOŚCI (UE):
Deklarację zgodności (UE) można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (UE):
A declaração de conformidade (UE) pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).
EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING:
EU-overensstemmelseserklæringen kan frit downloades fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).
(EU-)VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:
(EU-)vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).
KONFORMITETSERKLÆRING (EU):
Konformitetserklæringen (EU) kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (EU):
Försäkran om överensstämmelse (EU) kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).
IZJAVA O SKLADNOSTI (EU):
Izjavo o skladnosti (EU) lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).
(AB) UYGUNLUK BEYANI:
(AB) uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.
PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (EU):
Prohlášení o shodě (EU) lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).
VYHLÁSENIE O ZHODE (EÚ):
Vyhlásenie o zhode (EÚ) si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).
IZJAVA O SUKLADNOSTI (EU):
Izjava o sukladnosti (EU) može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).
DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI (EU):
Deklaraciju o usaglašenosti (EU) možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje KR kod).
ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ (ЕС):
Декларацията за съответствие (ЕС) може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).
MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (EU):
A megfelelőségi nyilatkozat (EU) ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).
DECLARAȚIE DE CONFORMITATE (UE):
Declarația de conformitate (UE) poate fi descărcată gratuit de pe site-ul nostru web: www.kratossafety.com, sau de pe aplicația noastră K-S.One (cu condiția ca produsul să aibă un cod QR).
ELi VASTAVUSDEKLARATSIOON (UE):
ELi vastavusdeklaratsiooni saate alla laadida meie veebisaidilt: www.kratossafety.com või meie rakendusest KS.One (kui tootel on QR-kood).

Organisme de certification pour le CE
Certification Body for CE
Zertifizierungsstelle für CE
Organismo de certificación para CE
Organismo di certificazione per CE
Certificeringsinstantie voor CE
Jednostka certyfikująca dla CE
Organismo de certificação para CE

SATRA Technology Europe Ltd, NB N°2777
Bracetown Business Park, Clonee,
Dublin D15 YN2P, Ireland

Organisme d'évaluation continue pour le CE
Ongoing Assessment Body for CE
Fortlaufende Bewertungsstelle für CE
Organismo de Evaluación Continua para CE
Organismo di valutazione in continuo per CE
Doorlopende beoordelingsinstantie voor CE
Jednostka Oceny Bieżącej dla CE
Organismo de Avaliação Permanente para a CE

SGS Fimko Oy, NB N°0598
Takomotie 8,
FI-00380 Helsinki, Finland

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.
Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.
Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.
Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.
È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.
Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding gedurende de hele levensduur van het product te bewaren.
Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.
Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.
Al anden brug end den, der er beskrevet i denne vejledning, bør udelukkes / Brugeren opfordres til at opbevare denne brugsanvisning i hele produktets brugstid.
Kaikki muu kuin tässä objeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehotetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöiän ajan.
All annan användning än den som beskrivs i denna manual är otillåten / Vi anbefaler brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.
All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.
Bu uyarıda belertilenlerin haricinde her türlü kullanım hariç tutulacaktır / Uporabniku svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.
Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullanıcının kullanım ömrü için kullanıcı talimat belgesini tutması önerilir.
Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateli, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.
Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.
Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.
A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használat kerülendő / A felhasználónak a termék élettartama alatt meg kell őriznie a jelen használati utasítást.

KS GROUP